

PHILCO® 

PW10SL
PW08SL

Washing Machine
全自動滾筒洗衣機

Please read this manual first!

Dear Customer,
We hope that your product which has been manufactured in modern facilities and passed through a strict quality control procedure will give you the best results. Therefore, we advise you to read through this manual carefully before using your product and keep it for future reference.

This operation manual will...



...help you use your machine in a fast and safe way.

- Please read the Operation Manual before installing and starting your machine.
- Particularly follow the instructions related to safety.
- Keep this Operating Manual within easy reach. You may need it in the future.
- Please read all additional documents supplied with this machine.

Please note that this Operating Manual may be applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

Explanation of symbols

Throughout this Operation Manual the following symbols are used:

-  Important information or useful hints about usage.
-  Warning for hazardous situations with regard to life and property.
-  Warning for supply voltage.



This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose. Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home. We thank you doing your part to protect the environment.

TABLE OF CONTENTS

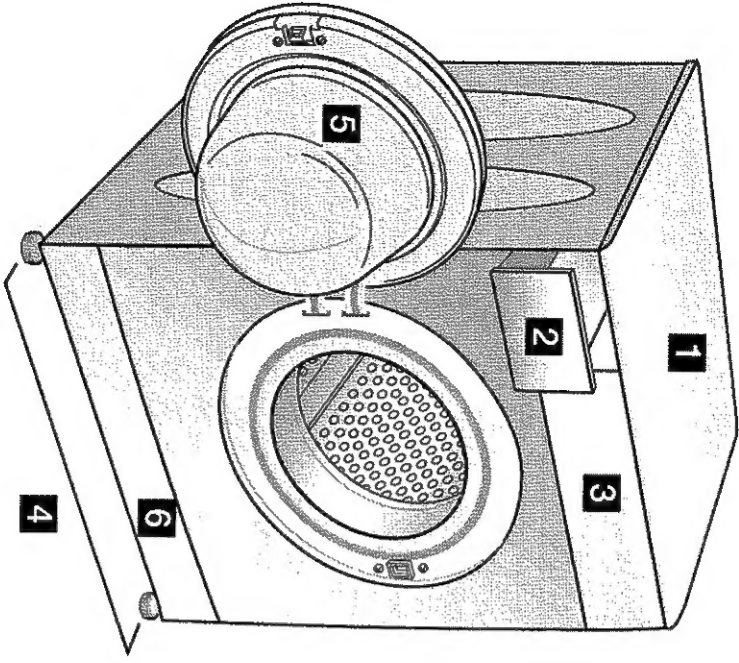
1 Your Washing Machine	4	Changing the program after the program has started	19
Overview	4	Child-proof lock	20
Specifications	5	Ending the program through canceling	20
2 Warnings	6	End of Program	20
General Safety	6	6 Quick instructions for daily use	21
First Use	6		
Intended use	6		
Safety instructions	7		
If there are children in your house...	7	7 Cleaning and care	23
3 Installation	8	Detergent drawer	23
Removing packaging reinforcement	8	The loading door and the drum	23
Opening the transportation locks	8	Body and control panel	23
Appropriate installation location	8	Inlet water filters	23
Adjusting the feet	8	Draining any remaining water and cleaning the pump filter	24
Connecting to the water supply.	9	8 Troubleshooting	26
Connecting to the drain	9		
Electrical connection	10		
Destroying the packaging material	10		
Disposing of the old machine	10		
4 Initial preparations for washing	11		
Sorting the laundry	11		
Preparing clothes for washing	11		
Correct load capacity	11		
Loading door	12		
Detergents and softeners	12		
5 Selecting a Program and Operating Your Machine	14		
Control panel	14		
Turning the machine on	15		
Program selection	15		
Spin Speed selection	16		
Program selection and consumption table	17		
Auxiliary functions	18		
Starting the Program	18		
Progressing a program	18		

泡沫太多	你不可能使用不适合自动洗衣机的洗涤剂。	在你的洗衣机内，只能使用适合自动洗衣机的洗涤剂。
	使用了过量的洗涤剂。	只能使用适量的洗涤剂。
	少量轻渍的衣物，使用了过量的洗涤剂。	只能使用适量的洗涤剂。
	洗涤剂没有正确地保存。	把洗涤剂存放在密封干燥的地方，不要放置在温度过高的环境下。
洗涤剂可能使放置在错误的洗涤剂盒中。	洗涤剂某些衣物（蕾丝花边的衣物由于自身的网孔状的结构面会产生更多的泡沫）。	对于蕾丝花边的衣物使用少量的洗涤剂。
	洗涤剂可能使放置在错误的洗涤剂盒中。	如果洗涤剂放置在错误的洗涤剂盒中，即使没有选择漂洗程序，机器也会在漂洗过程和柔顺过程中使用。
	过早地放入柔顺剂。	你可能已经加入过多的柔顺剂。洗涤剂分配装置可能出现问题。在放水漂洗过程，排水吸入。（过早倒入柔顺剂）
	插头没有插入电源。	洗涤剂盒的分配器出现阻塞。
机器不能工作，灯不亮。	保险丝可能烧断。	应该检查插头。
	电源可能没有接通。	应该检查保险丝。
	“开/关”键可能没有按下。	检查电源。
	前门可能微开。	此键必须被按下。
程序开始，同时开始/暂停/取消/按钮已经按下。	水源可能没有被切断。	在确认水源没有被切断前，你可以重新机器，按“开始/暂停/取消”键一会。
	水源可能没有被切断。	
	它表示门打开的时间是安全的。	为了你的安全，在程序结束后，前门只能被打开两分钟。一分钟后，灯在这个期间会闪烁。
	“预洗”灯闪烁。	

1 Your Washing Machine

Overview

Figure 1



- 1 Top Lid
- 2 Detergent Drawer
- 3 Control Panel
- 4 Height-adjustable Feet
- 5 Door
- 6 Filter Cap

漂洗未净。	没有适当使用洗涤剂数量，种类以及相应存放方式。	把洗涤剂存放在密封干燥的地方。不要放置在温度过高的环境下。
	洗涤剂可能被放置在错误的洗涤剂盒中。	如果洗涤剂放在错误的洗涤剂盒中，即使没有选择漂洗程序，机器也会在漂洗过程和柔顺过程中使用。
衣物僵硬	机器的过滤器可能被阻塞，排水管可能被打结。	检查过滤器。 检查排水管。 由于桶内的衣物放置不平，原本自动调节功能可能已经被激活。
	使用不足量的洗涤剂。	如果水质过硬，使用不足量的洗涤剂和洗衣液会导致衣物变得僵硬。根据当地水质使用适当含量的洗涤剂。
衣服上无柔顺剂的香味。	洗涤剂可能放置在错误的洗涤剂盒里；洗涤剂可能和柔顺剂混合。	如果洗涤剂放在错误的洗涤剂盒中，即使没有选择漂洗程序，机器也会在漂洗过程和柔顺过程中使用。柔顺剂不应该和洗涤剂同时使用，用热水清洗洗涤剂盒。
	使用不足量的洗涤剂。	如果水质过硬，使用不足量的洗涤剂和洗衣液会导致衣物变得僵硬。根据当地水质使用适当含量的洗涤剂。
洗涤剂残留	洗涤剂放在潮湿的洗涤剂盒中。	在放入洗涤剂之前，擦干洗涤剂盒。
	洗涤剂可能受潮，水压可能较低。	把洗涤剂存放在密封干燥的地方。不要放置在温度过高的环境下。
衣物上残留洗涤剂	当放入预洗的水时，把放在洗涤剂盒中洗涤剂弄湿。	洗涤剂盒的分配口（孔）可能有问题。洗涤剂盒的分配器存在问题。
	洗涤剂可能与漂白剂混用，机器内放入过多的衣物。	柔顺剂不应该和洗涤剂同时使用。不要放入过量的衣物。
	选择错误的程序或者水温。	选择适合所洗衣物的适当的程序和水温。
	使用错误的洗涤剂。	选择合适的洗涤剂。（毛纺衣物选择毛纺洗涤剂）

Specifications

Models	PW08SL	PW10SL
Maximum dry laundry capacity (kg)	5	5
Height (cm)	84	84
Width (cm)	60	60
Depth (cm)	45	45
Net Weight (kg)	60	60
Electricity (N/Hz.)	230 V / 50hz	230 V / 50hz
Total Current (A)	10	10
Total Power (W)	2200	2200
Spinning cycle (rpm max.)	800	1000

Specifications of this appliance may change without notice to improve the quality of the product. Figures in this manual are schematic and may not match your product exactly.

Values stated on the machine labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory in accordance with the relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the appliance, values may vary.

不脱水	<p>由于桶内的衣物放置不平，脱水自动调节功能可能已经失效。</p> <p>桶内的衣物已经结成团（衣物裹成团放在袋中），请重新摆放衣物，并且重新脱水。</p> <p>当衣物没有平整地放在桶中时，为了避免对衣物的损伤和对外界的影响，脱水程序是不会被进行。</p>	<p>请检查过滤器。</p> <p>请检查排水管。</p>
洗涤效果不佳；衣物变灰。	<p>长时间使用不够量的洗涤剂。</p> <p>长时间在低温下进行洗涤。</p> <p>在水质较硬下，使用不够量的洗涤剂（水中杂质会黏到衣物上，污渍会黏成一团，衣物裹成团放在包）。</p> <p>使用过量的洗涤剂（洗涤剂会黏到衣物上）。</p>	<p>使用适合水质和衣物的洗涤剂推荐量。</p> <p>选择对应所洗衣物的适当温度。</p> <p>如果当地的水质过硬，使用不足量的洗涤剂会使衣物过度变灰。</p> <p>一旦发生，是更难消除这种灰度的。</p>
洗涤效果不佳；污渍不能洗白。	<p>使用不足量的洗涤剂。</p> <p>过多的衣物放入机器内。</p> <p>选择错误的程序或者水温。</p> <p>使用不当的洗涤剂。</p> <p>使用错误的种类的洗涤剂。</p>	<p>使用适合所洗衣物的洗涤剂推荐量。</p> <p>请不要放入超过机器容量的衣物。</p> <p>选择适合所洗衣物的适当的程序和水温。</p>
洗涤效果不佳；油渍出现衣物上。	<p>把洗涤剂放入正确的洗涤剂盒中。不要把洗涤剂与漂白剂混用。</p> <p>持续的低温洗涤或者快速洗后，洗衣桶内会形成异味和细菌。每次洗涤结束，打开洗涤剂盒与进衣门。这样的话，机器内不会形成适合细菌生长的潮湿环境。</p> <p>机器必须每隔6个月进行一次进行水温在60°C或者90°C，并放入洗涤剂的情况下空转。</p>	<p>把洗涤剂放入正确的洗涤剂盒中。</p> <p>持续的低温洗涤或者快速洗后，洗衣桶内会形成异味和细菌。每次洗涤结束，打开洗涤剂盒与进衣门。这样的话，机器内不会形成适合细菌生长的潮湿环境。</p> <p>机器必须每隔6个月进行一次进行水温在60°C或者90°C，并放入洗涤剂的情况下空转。</p>
洗涤效果不佳；异味。	<p>聚积在洗衣桶内的油渍黏到衣物上。</p> <p>聚积在洗衣桶内的油渍黏到衣物上。</p> <p>机器内放入过多的衣物。</p>	<p>机器必须每隔6个月进行一次进行水温在60°C或者90°C，并放入洗涤剂的情况下空转。</p> <p>不要放入过多的衣物。</p>
衣物褪色	<p>洗涤剂可能受潮。</p> <p>可能选择了过高的水温。</p>	<p>把洗涤剂存放在密封干燥的地方。不要放置在温度过高的环境下。</p> <p>根据衣物的种类和污渍程度，选择适当的程序和水温。</p>

2 Warnings

Please read the following information. Otherwise, there may be the risk of personal injury or material damage. Moreover, any warranty and reliability commitment will become void.

General Safety

- Never place your machine on a carpet covered floor. Otherwise, lack of airflow from below of your machine may cause electrical parts to overheat. This may cause problems with your washing machine.
- If the power cable or mains plug is damaged you must call Authorized Service for repair.
- Check water hoses for wear. Do not use old/used water inlet hoses. These may cause stains on your laundry.
- Fit the drain hose into the discharge housing securely to prevent any water leakage and to allow machine to take in and discharge water as required. It is very important that the water intake and drain hoses are not folded, squeezed, or broken when the appliance is pushed into place after it is installed or cleaned.
- Your washing machine is designed to continue operating in the event of a power interruption. You cannot cancel any program by pressing the "On/Off button." Your machine will not resume its program when the power restores. Press the "Start/Pause/Cancel" button for 3 seconds to cancel the program (See, Cancelling a Program).
- There may be some water in your machine when you receive it. This is from the quality control process and is normal. It is not harmful to your machine.
- Some problems you may encounter may be caused by the software. Press "Start/Pause/Cancel" button

for 3 seconds to cancel the program set in your machine before calling the authorized service.

First Use

- To prepare your machine for washing, carry out your first washing process without loading your machine and with detergent under "Cottons 90°C" program.
 - Ensure that the cold and hot water connections has been made correctly when installing your machine. Otherwise, your laundry may come out hot at the end of the washing process and may wear out. If the current fuse or circuit breaker is less than 16 Amperes, please have a qualified electrician install a 16 Ampere fuse or circuit breaker.
 - While using with or without a transformer, do not neglect to have the grounding installation laid by a qualified electrician. Our company shall not be liable for any damages that may arise when the machine is used on a line without grounding.
 - To make your machine ready for use, please be sure that the tap water supply and water drainage systems are appropriate before calling the authorized service. If they are not, call a qualified plumber to have any necessary arrangements carried out.
- ### Intended use
- This product has been designed for home use.
 - The appliance may only be used for washing and rinsing of textiles that are marked accordingly.
 - Only detergents, softeners and supplements suitable for washing machines may be used.
 - Observe the care instructions labelled on textile products and any other instructions given by

<p>洗涤时间超过使用手册上标明的时间。</p>	<p>水压可能比较低。</p>	<p>得到充足的水之后，机器才会工作。这样的话，在不足的情况下，为避免洗净效果不佳，洗涤时间会被加长。</p>
	<p>电压可能比较低</p>	<p>在电压比较低的情况下，为避免洗净效果不佳，洗涤时间会被加长。</p>
	<p>进水水压可能比较低。</p>	<p>当进水压比较低时，加热的时间会加长。同样，为避免洗净效果不佳，洗涤时间会被加长。</p>
	<p>可能机器内的衣物放置不平。</p>	<p>由于桶内的衣物放置不平，脱水自动平衡调节功能可能已经激活。一旦（衣物聚成一团放在桶内的衣物，请重新摆放衣物，并且重新脱水。）衣物没有平放地摆放在桶中时，为了避免对机器的损伤和对外界的影响，脱水程序是不被进行。</p>
<p>机器在持续洗涤，但剩余时间倒计时没有进行。</p>	<p>连续洗涤次数或者漂洗的水量可能增加。</p>	<p>增加水量可以更有效地进行漂洗，有必要时还会增加漂洗次数。</p>
	<p>在进水过程中，倒计时暂停，计时器不会进行倒计时，直到机器内达到所需的水量。</p>	<p>为了避免由于缺水而洗净效果不佳，机器会等待直到桶内充满了足够的水，然后计时器才会开始倒计时。</p>
<p>机器在持续洗涤，但剩余时间倒计时没有进行。</p>	<p>在加热过程中，倒计时暂停，计时器等到桶内达到所设定的水温才会开始倒计时。</p>	<p>由于桶内的衣物放置不平，脱水自动平衡调节功能可能已经激活。一旦（衣物聚成一团放在桶内的衣物，请重新摆放衣物，并且重新脱水。）衣物没有平放地摆放在桶中时，为了避免对机器的损伤和对外界的影响，脱水程序是不被进行。</p>
	<p>在脱水过程中，倒计时暂停，机器内衣物放置不平。</p>	<p>由于桶内的衣物放置不平，脱水自动平衡调节功能可能已经激活。一旦（衣物聚成一团放在桶内的衣物，请重新摆放衣物，并且重新脱水。）衣物没有平放地摆放在桶中时，为了避免对机器的损伤和对外界的影响，脱水程序是不被进行。</p>
<p>机器在持续脱水，但剩余时间倒计时没有进行。</p>	<p>机器内衣物可能放置不平。</p>	<p>由于桶内的衣物放置不平，脱水自动平衡调节功能可能已经激活。一旦（衣物聚成一团放在桶内的衣物，请重新摆放衣物，并且重新脱水。）衣物没有平放地摆放在桶中时，为了避免对机器的损伤和对外界的影响，脱水程序是不被进行。</p>

companies that produce detergents for your machine.

If there are children in your house...

- Electrical appliances may be dangerous for the children. Keep children away from the machine when it is operating. Do not let them tamper with the machine.
- Close the door when you leave the area where the machine is located.
- Store all detergents in a safe place out of reach of the children.

Safety instructions

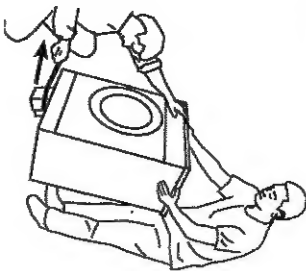
- This appliance must be connected to an earthed outlet protected by a fuse of suitable capacity.
- The supply and draining hoses must always be securely fastened and remain in an undamaged state.
- Fit the draining hose to a washbasin or bathtub securely before starting up your machine. There may be a risk of being scalded due to high washing temperatures!
- Never open the door or remove the filter while there is still water in the drum. Otherwise, there may be the risk of flooding and possible injury due to the hot water.
- Never force open the locked door! The door will be ready to open just a few minutes after the washing cycle comes to an end.
- Unplug the machine when it is not in use.
- Never wash down the appliance with a water hose! There is the risk of electric shock! Always disconnect from the mains by unplugging before cleaning.
- Never touch the plug with wet hands. Never unplug by pulling on the cable, always pull out from the plug only. Do not operate the machine if the power cord or plug is damaged.
- Never attempt to repair the machine yourself. Otherwise, you may be putting yours and other's lives in danger.
- For malfunctions that cannot be solved by information in the operating manual:
Turn off the machine, unplug it, turn off the water tap and contact an authorized service agent.

问题	原因	解释/建议
程序不能开始或者被选择	机器可能因为基本设施问题（例如电压、水压，等）而进入了自我保护状态	按住“开始/暂停/取消”按钮持续3秒来重新启动您的机器。（或者取消当前程序）
有水停留在机器中	当您收到此机器时，可能会有一些水份水留在机器内。这是因为在生产线上的质量检查时留下的，是最平常的。	这是不会对您的机器造成任何影响。
机器的底部漏水	可能是连接管和水泵过滤器中的水	请确认进水管接口连接完好。排水管要连接到排水口。请确认过滤器已完全关闭。
机器不能排水	水龙头可能关闭。	完全打开水龙头。
	进水管可能被堵塞。	拉直进水管。
	进水管过滤器可能被阻塞。	清理进水管过滤器。
	进衣门可能已经部分打开。	合上进衣门
机器不能排水。	排水管可以被阻塞或弯曲。	清理或拉直排水管。
	过滤器可能被阻塞。	清理过滤器。
	机器底部可能没有调整好。	调整机器底部。
机器运行时震动或抖动。	运输螺栓可能还没有拆除。	拆除运输螺栓
	可能只有少量的衣物在机器中。	多放入一些衣物。
	机器可能放入过多衣物，或者衣物没有放平。	减少部分机器中的部分衣物或者用手放平衣物
	机器碰到周围物体。	确保机器周围无物体与机器接触。
机器运行不久就停止。	在电压过低的情况下，机器会暂时性停止。	当电压达到工作电压时，机器会自己继续工作。
放入的水直接就被排放了	排水口接错	请按照使用手册介绍，正确连接排水管。
洗涤过程没有看到机内有水	这不是问题。通过机器外部是不能观察到机器内部的水量。	
	机内水的高度可能高于进衣门的最低高度。	运行“排水”程序或者“脱水”程序
	机器可能正处于“加热”或者“脱水”过程中。	请等待直到整个过程结束。
进衣门不能要开。	由于程序设计，进衣门只有在程序结束几分钟后才能打开。	请等待直到整个过程结束。
当程序取消后，机器里充满了水。	机器内部可能是热的。	考虑到安全原因，水会循环进出一段时间。

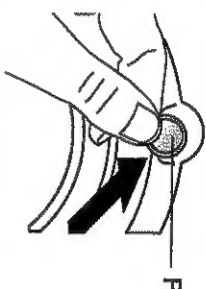
3 Installation

Removing packaging reinforcement

Tilt the machine to remove the packaging reinforcement. Remove the packaging reinforcement by pulling the ribbon.



3. Fit the covers (supplied in the bag with the Operation Manual) into the holes on the rear panel. ("P")

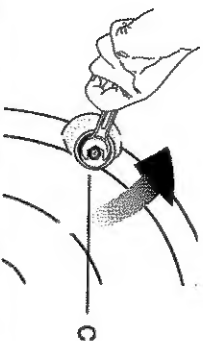


- ❗ Keep the transportation safety bolts in a safe place to reuse when the washing machine needs to be moved again in the future.
- ❗ Never move the appliance without the transportation safety bolts properly fixed in place!

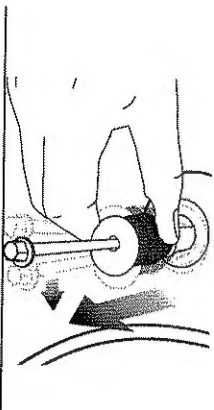
Opening the transportation locks

- ❗ Transportation safety bolts must be removed before operating the washing machine! Otherwise, the machine will be damaged!

1. Loosen all the bolts with a spanner until they rotate freely ("C")



2. Remove transportation safety bolts by turning them gently.



Appropriate installation location

Install the appliance in environments which have no risk of freezing, in a stable and level position.

- ❗ The floor must be capable of carrying the load on it!
- ❗ If the washing machine and a drier are placed on top of each other, their approximate weight together may reach 180 kg when they are full.

Important:

- Do not place the appliance on top of the power cable.
- Keep at least 1 cm distance from the edges of other furniture.
- Place the machine on a firm surface; do not position it on a long pile rug or such like surfaces.

Adjusting the feet

- ❗ Do not use any tools to loosen the lock nuts. Otherwise, they can be damaged.

1. Manually (by hand) loosen the lock nuts on the feet.
2. Adjust them until the machine stands level and firm.

过滤器是要确保它完全地被放置在过滤器座上。否则的话，以后机器运行时，可能从这里的过滤器盖处有漏水。

4- 关闭过滤器帽
对于一件式的过滤器帽，直接按紧即可。

对于两件式的过滤器帽，将底部先安装到位后，将顶部直接按紧在底部上。

异物，例如：纽扣、硬币、纤维球等，随着排水而进入机器的排水泵。这样的话，才能保证良好的排水性能。如果机器不能正常排水，也许是排水泵堵塞。一般来说，您应该每两年清洗一次或者当机器排水堵塞的时候就进行清洗。在彻底清洗前，当然必须彻底排干机器内的水。

此外，在以下情况，必须彻底排干机器中的水：

- 在搬运机器前（例如：搬家的时候）

- 有低温结冻的危险时

为了清洗脏的过滤器并排干机器的水，请做以下操作：

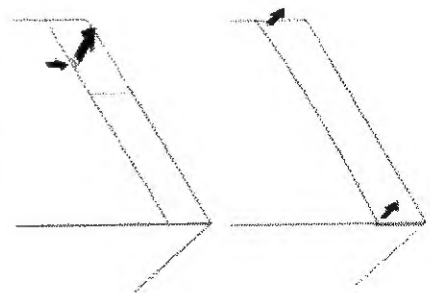
1- 拔下机器电源线，确保切断机器的电源。

△ 机器内的水可能高达90°C。因此，只有在机器内的水彻底排干并充分冷却后，才能进行清洗过滤器的操作，避免烫伤的危险。

2- 打开过滤器盖子。根据机型的不同，该盖子可能有1到2个零件组成。

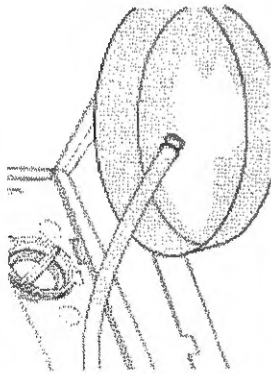
如果这是个两件式的过滤器盖子，请按过滤器顶盖，把整个过滤器拉出。

如果这是个一件式的过滤器盖子，直接拉住它的两侧而打开过滤器并拉出。



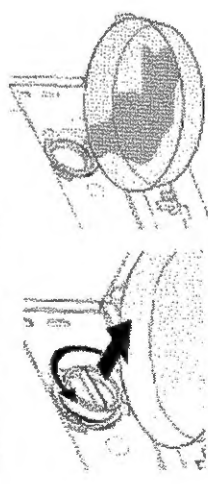
3- 有些机型中，还附加一根紧急排水软管。其他机型没有这零件。

如果您的机器有紧急排水软管，请按以下图示步骤操作：



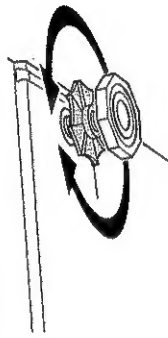
- 拉出排水泵的出水软管。
- 在软管的端口放置一个较大的容器。打开软管的端口盖，放出其中的积水。如果连续流出的水超过了容器的容量，可以先堵上端口盖，倒掉容器内的水后再继续排水。
- 排水结束后，堵上端口盖，再把软管放回原来位置。

如果您的机器没有紧急排水管，请按以下图示步骤操作：



- 在过滤器前放置一个较大的容器，以容纳从过滤器中排出的水。
- 按逆时针方向拧排水泵过滤器，直到水开始流出并排放到那较大的容器中。您可以准备好的抹布擦拭溢水。
- 当没有残余的水的时候，把过滤器整个拧下来。
- 清洗过滤器周围的残留物，包括排水泵腔周围的纤维球。
- 如果您的机型具有喷水功能，请确保将过滤器安装到位。在安装的过程中，不要太用力地按压过

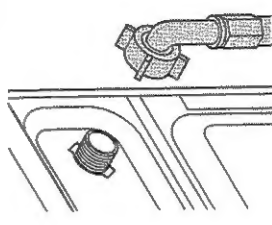
3. Important: Tighten all lock nuts up again.



Connecting to the water supply.

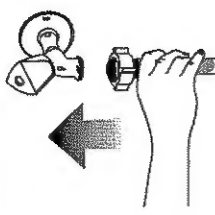
Important:

- The water supply pressure required to run the machine must be 1-10 bar (0,1 – 1,0 MPa). Attach a pressure-reducing valve if the water pressure is higher.
- Connect the special hoses supplied with the machine to the water intake valves on the machine. The hose bearing the "red" sign (90°C max) is the hot water inlet and the hose bearing the "blue" sign (25°C max) is for the cold water inlet.



- If you are going to use your double water-inlet machine as a single (cold) water-inlet unit, you must install the stopper*, supplied with your machine to the hot water valve. If you want to use both water inlets of the product, you can connect the hot water hose after removing the stopper and gasket group from the hot water valve.
- * Applies for the products supplied with a blind stopper group. Open the taps completely after making the hose connection to

check if there is any water leakage at the connection points. Turn off the tap and remove the nut in case of any leakage. Retighten the nut carefully after checking the seal. To prevent any water leakage and any other damage to be caused by it, keep the taps closed when the machine is not in use.



- Models with a single water inlet should not be connected to the hot water tap. Laundry may be damaged or the appliance may switch to protection mode and not work.

When returning the appliance to its place after maintenance or cleaning, care should be taken not to fold, squeeze or block the hoses.

Connecting to the drain

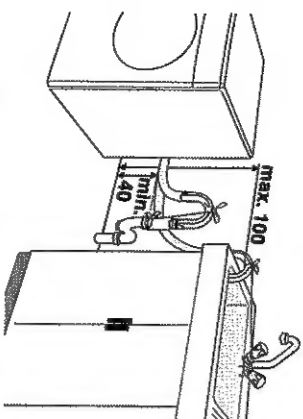
The water discharge hose can be attached to the edge of a washbasin or bathtub. The drain hose should be firmly fitted into the drain as to not loosen in its housing.

Important:

- The end of the drain hose can be directly connected to the wastewater drain or to the washbasin. The fitting must be secured in all types of connections. Your house may be flooded if the hose falls out of its housing during water discharging.
- The hose should be attached to a height of at least 40 cm, and 100 cm at most.
- In case the hose is elevated

after laying it on the floor level or close to the ground (less than 40 cm above the ground), water discharge becomes more difficult and the laundry may come out wet. Therefore, the heights described in the figure should be followed.

To prevent dirty water refilling the machine, and to allow for easy discharge, the end of the hose must not be submerged in the drain



water. The end of the hose must be able to take in air. The hose should be pushed into the drainage for more than 15 cm. If it is too long you may have it shortened.

The end of the hose should not be bent, it should not be stepped on and it must not be folded between the drain and the machine.

The length of the hose is too short, you may add an extension hose to the original section. The length of the hose must not be longer than 3.2 m after coming out of the machine. To avoid water leakage failures, the connection between the extension hose and the drain hose of the product must be fitted well with an appropriate clamp as not to come off and leak.

Electrical connection

Connect the machine to an earthed outlet protected by a fuse of suitable capacity.

- Important:
- Connection should comply with national regulations.

- Power cord plug must be within easy reach after installation.
- The voltage and the allowed fuse protection are specified in the section "Technical Specifications".
- The specified voltage must be equal to your mains voltage.
- Connection via extension cords or multi-plugs should not be made.
- A damaged power cable must be replaced by a qualified electrician.
- ⚠ The appliance must not be operated unless it is repaired! There is the risk of electric shock!

Destroying the packaging material

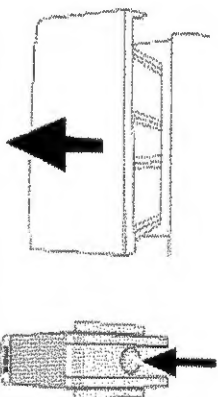
Packaging material can be dangerous to children. Keep the packaging materials out of reach of children or dispose them by classifying according to waste directives. Do not dispose them together with normal domestic waste. Packaging materials of your machine are manufactured from recyclable materials.

Disposing of the old machine

- Dispose of your old appliance in an environmental friendly manner.
- You may refer to your local agent or solid waste collection center in your municipality to learn how to dispose of your machine.
- Before disposing of your old washing machine, cut off the mains plug and make the door lock unusable.

7 清洗和注意

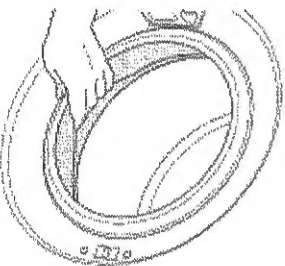
洗涤剂盒
应该去除所有的洗涤剂/粉的残留。请按以下过程操作:



- 按下柔顺剂室内的虹吸管处的出机口，然后将整个洗涤剂盒取出。如果有过多的水和柔顺剂混合物在柔顺剂室积聚，就应将其清洗虹吸管。
- 将洗涤剂盒和虹吸管放入水盆清洗，加入适当的温水。请戴防护手套或用软毛刷清洗而不要直接用力擦洗而损坏其中的虹吸管结构。
- 清洗结束后将洗涤剂盒放入机器的原位。请仔细检查虹吸管的位置是否正确。

前门和洗衣筒

- 每次洗涤后:
- 检查是否有异物深入到洗衣筒内。
- 用牙签作工具，打开底部的小孔检查是否有纤维堵塞。



- 如果有金属异物留在洗衣筒内，可能会造成锈蚀。因此，请注意

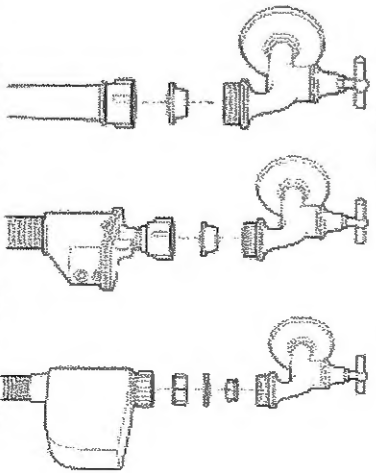
只能使用适用于清洗不锈钢表面的清洗剂来擦拭洗衣筒，而不能使用钢丝球或者毛布来擦拭。

外壳和控制面板

- 如有必要:
- 用肥皂水或者温和的洗涤剂擦拭外壳，再用软抹布擦干。
- 用软布十的抹布来擦拭控制面板。
- ⚠ 决不要使用海绵或者毛刷，否则有可能危害喷漆表面和塑料件。

进水过滤器

在机器背面的每一个进水阀口和每根进水管的连接处，这些进水管处，都安装了进水过滤器。这些进水管过滤器是用来防止外来异物或者垃圾进入机器的。如果进水过滤器脏了，就应该按照以下步骤清洗。



- 将进水管的螺母拧下，用软刷清洗其中的进水过滤器的表面。您如果进水管过滤器已经非常脏，您可以把它整个拉出来彻底清洗。
- 用于干净的水对进水管过滤器的平面，包括橡胶圈进行彻底清洗。
- 将橡胶圈和过滤器仔细放回原来位置，再手工拧紧进水管。

排干残余水

机器的排水过滤系统可以防止固体

4 Initial preparations for washing

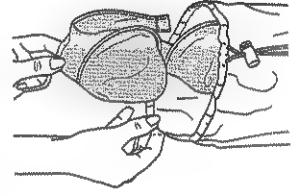
Sorting the laundry

- Sort the laundry according to type of fabric, color, and degree of soiling and permissible water temperature. Always follow the advice on the garment labels.

Washing water temperature	Wash with sensitive, short programs.	Non machine-washable	Do not wash
Bleach can be used	Do not use bleach	Dry-cleanable	Do not dry-clean
Suitable for drier	Do not dry with drier	Dry horizontally	Dry on a hanger
Hang without spinning	Can be ironed with warm iron	Do not iron	Do not iron

Preparing clothes for washing

Laundry items with metal attachments such as, bras, belt buckles and metal buttons will damage the machine. Remove metal attachments or place the items in a clothing bag, pillow case, or something similar.



- Empty pockets and remove all foreign objects such as coins, pens and paper clips. If possible, turn pockets out and brush.
- Place small items like infants' socks and nylon stockings, etc. in a laundry bag, pillow case or something similar. This will also save your laundry from getting lost.
- Place curtains in the machine with care. Remove curtain rails and pullers.
- Fasten zippers, sew loose buttons and mend rips and tears.
- Wash "machine washable" or "hand washable" labelled products only with an appropriate program.
- Do not wash colours and whites together. New, dark coloured cottons may release a lot of dye. Wash them separately.
- Tough stains must be treated properly before washing. If you are not sure, check with a dry cleaner.
- Use only dyes/colour changers and lime removers suitable for machine wash. Always follow the instructions on the packaging.
- Wash trousers and delicate clothes turned inside out.
- Keep laundry items made of Angora wool in the freezer for a few hours before washing. This will reduce pilling.

Correct load capacity

- The maximum load capacity depends on the type of laundry, the degree of soiling and the washing program you wish to use.
- The machine adjusts the amount of water according to the amount of laundry placed inside.
- Please follow the information in the "Program Selection Table". Washing results will degrade when the machine is overloaded.

Laundry type	Weight (gr.)
Bathrobe	1200
Napkin	100
Duvet cover	700
Bed Sheet	500
Pillowcase	200
Tablecloth	250
Towel	200
Evening gown	200
Underclothing	100
Men's overalls	600
Men's shirt	200
Men's pyjamas	500
Blouse	100

The door is locked during program operation. The door can be opened after some time following the program end.

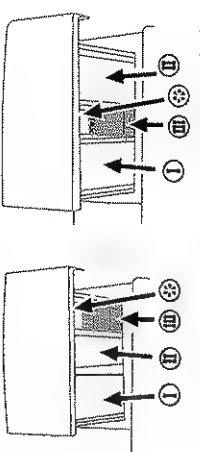
- Open the door.
- Place laundry items loosely in the machine.
- Push the door until it clicks into place tightly. Ensure that no items are caught in the door.

Detergent drawer

The detergent drawer is composed of three compartments:

The detergent dispenser may be in two different types according to the model of your machine.

- (I) for prewash
- (II) for main wash
- (III) siphon
- (❁) for softener



Add detergent and softener before starting the washing program.

Never open the detergent dispenser drawer while the washing program is running!

When using a program without pre-wash, no detergent should be put into the pre-wash compartment (Compartment no. 1).

A program without pre-wash should not be selected if a detergent bag or a dispensing ball is going to be used. You can place the detergent bag or the dispensing ball directly among the laundry in your machine.

The type of detergent to be used depends on the type and colour of fabric.

- Use different detergents for coloured and white clothes.
- Wash woollens with a special detergent specifically for woollens.
- Use only detergents manufactured specifically for washing machines.

The amount of washing detergent to be used depends on the amount of laundry, the degree of soiling and water hardness.

- Do not use amounts exceeding the quantities recommended on the package to avoid problems of excessive foam, poor rinsing, financial savings and finally, environmental protection.
- Use small amounts of detergent at a suitable measure for small amounts of laundry or for only slightly soiled laundry.
- Use exact measures for highly concentrated detergents.

1. 查身體、打水、挖火、檢查教學進度

2. 放入待洗衣物到洗衣筒。
3. 加入洗涤剂 and 柔顺剂。

2. 按“主/关”按钮。
3. 选择油漆程序和水温。
3. 如果需要（根据您的机型）：

1. 选择任意辅助功能，
— 调告脱水转速，
— 设定预约功能，
4. 关闭前门。
5. 按“启动/暂停/取消”按键。

按“启动/暂停/取消”按键3秒，按“机器开始排水”。此时，“冲洗”和“程序结束”指示灯亮。

- “启动/暂停/”
“星灯”指示灯会熄
“星灯”指示灯会熄
如果漆料在某一
个位置内熄灭。

2. 的“前门”。“门”靠指示灯连续亮起，表示灯可以打开“前门”。
3. 洗衣物”放入更多的待洗衣物。
4. 按“启动/暂停/取消”按钮。

在漂洗的最后阶段，洗衣筒内会注满水。衣物应该在此状态中尽量多泡，时间越长越好。

- 在这阶段，程序继续运行，而“启动/暂停/取消”指示灯会以闪烁。在某些具有脱水快速选择脱水转速的机型，您可以在此时选择脱水转速，然后按“启动/暂停/取消”按钮。然而，对于具有脱水快速选择按钮的机型，您可以按“启动/暂停/取消”按钮而终止随机的脱水过程，机器将直接排水。您可以在随后再选择脱水程序而脱水。

如果在洗衣筒内的衣物分布不均，负载将不平衡，此时机器的控制面板系统可能暂停脱水过程。

1. 将衣物放入洗衣机筒内。
2. 选择“脱水”和“漂水”程序。
3. 设定转速（如果您选的型号具有转速选择功能）。
1. 按“启动/暂停/取消”按键。

1. “和子生来” 指示内合式起。家
得之分以正。和子生来。作
和子生来。明。和子生来。

- 先进行表示可以打开仪器的窗口，拿出衣服。
- 按“开+关”按键而关机。
- 关闭水龙头。
- 检查前门上的橡胶密封圈，防止。

旋钮，“程序结束”指示灯会熄灭，而只有“门”指示灯不受影响。同时，如果前门仍然处于锁紧状态，“门”指示灯就会一直闪烁，直到用户打开前门为止。按下“开/关”按键而关闭机器。

当需要运行新的洗涤程序或者用户确实需要中断目前运行的洗涤程序时，需要取消单锁功能。可以通过同时按下上述的两个按键3秒钟而取消单锁功能。

通过取消而终止程序

当机器开始运行后，最初选定的程序将先运行，即使此时用户开始用“程序选择”按键去开始设定另一个程序。如果你想改变整个洗涤程序的话，必须先取消当前的运行程序。

请按照以下操作来取消之前运行的程序：

- 按下“启动/暂停/取消”按键并保持3秒钟。机器将首先开始排水。“洗涤”和“程序结束”指示灯会亮起。
- 当机器排水结束后，“启动/暂停/取消”按键指示灯和“洗涤”指示灯会熄灭，而“门”指示灯开始闪烁。
- 当前门可以打开时，“门”指示灯会持续亮起。此时，用户可以选择不启动一个新的洗涤程序。如果洗涤程序在洗涤过程中被取消，“洗涤”和“程序结束”指示灯会亮起。机器会排除所有的水并自动进水以期冷却洗衣筒内的衣物，该过程可能最多重复3次。
- 当机器全部排水结束，“洗涤”指示灯会熄灭而“程序结束”指示灯会亮起而“门”指示灯会持续闪烁直到前门可以安全打开。
- “门”指示灯长亮时，您可以重新选择洗涤程序。

程序结束

当整个洗涤程序正常运行后，“程序运行”指示灯会亮起。前门会持续闪烁2分钟，然后“程序运行”和“门”指示灯会一起持续亮起。此时，机器可以重新运行新的洗涤程序。

程序结束后运行后，如果用户碰触了任何按键或者转动了任何功能选择

	Detergent quantity
for prewashing	1/2 measure
for main washing	1 measure
with hard water	an additional 1/2 measure

Softener

Put the softener into the softener compartment of the detergent dispenser.

- Use the proportions recommended on the packet.
- Never exceed the (> max <) level marking; otherwise, the softener will be wasted without being used.
- If the softener has lost its fluidity, dilute dense softener with water before placing it in the detergent drawer.

Liquid detergent

When using liquid or gel washing detergents, please note the following:

- The liquid detergent may leave stains on your laundry if time delay feature is selected.
- Do not use liquid detergent if you want to wash using the time delay feature.
- Do not use liquid detergent for the main wash in a cycle with pre-wash.
- Use the detergent manufacturer's measuring cup and follow the instructions on the package.

Starch

- Add liquid starch, powder starch or the dyestuff into the softener compartment as instructed on the package.
- Never use fabric softener and starch together in the same washing cycle.
- Wipe the inside of the drum after using starch.

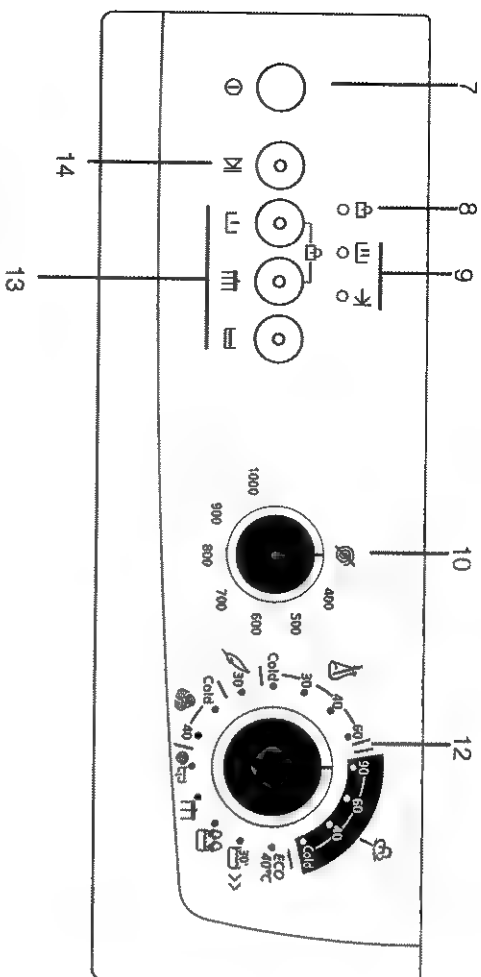
Eliminating lime formation

- When required, use only appropriate lime removers developed specifically

5 Selecting a Program and Operating Your Machine

Control panel

Figure 2



- 7 - On/Off Button
- 8 - Door Indicator *
- 9 - Program Follow-up Indicator
- 10 - Spin Speed Adjustment Knob *
- 11 - Temperature Adjustment Knob *
- 12 - Auxiliary Function Keys
- 13 - Start/Pause/Cancel Button
- 14 - Start/Pause/Cancel Button

* According to your machine's model

下安全的考虑，前门仍然处于自动锁紧状态。等几分钟后，机器的前门才适合打开。此时，“门”和“程序结束”指示灯都亮了亮起状态。

当机器处于运行状态时，您可以随时按下“启动/暂停/取消”按键而暂停当前运行的步骤。此时，“启动/暂停/取消”指示灯会亮起并闪烁。在暂停状态时，用户可以修改运行参数的设定（请参阅“修改程序”）。如果暂停时机器正处于合适的阶段，用户也可以加入新的衣物（请参阅“放入及取出衣物”）。按下“启动/暂停/取消”按键，机器将自动恢复到洗涤状态。此时，“启动/暂停/取消”按键会持续亮起，机器也自动从初始被暂停的步骤而重新继续洗涤程序。

如果您发现机器在正常洗涤步骤结束后没有开始脱水，那么机器可能正处上“漂洗暂停”阶段，或者，由于洗衣筒内的衣物的大小不均匀放置而触发了机器的自动脱水纠正系统。

程序启动后的修改

您可以使用此功能而修改运行中的洗涤程序，尤其是由于需要调整洗涤水温的时候。

按下“启动/暂停/取消”按键并保持3秒钟以上，就可以取消原来设定并已经运行的程序。用户就可以修改原来的洗涤程序，由“棉织物60”改成“棉织物 40”。这可以通过旋转“程序选择”旋钮而实现。“启动/暂停/取消”可以重新启动程序。

当机器开始运行后，最初选定的程序将先运行。即使此时用户开始用“程序选择”按键去开始设定另外一个程序。如果你想改变整个洗涤程序的话，必须先取消当前的运行程序（请参阅“取消”

程序”）。

1. 选择或取消附加功能/温度/脱水转速。按下“启动/暂停/取消”按键而使机器进入“暂停”模式，改变附加功能中的温度和脱水转速设定。
2. 按下“启动/暂停/取消”按键而重新启动该程序。

用户必须选择并输入合适的程序和参数。例如，当机器处于上洗涤步骤，您可以选择改变额外的附加漂洗功能，但是您没法选择在程序开始运行前所设置的脱水转速和洗涤水温在整个程序中都是有效的，即使您这时候将脱水转速选择到了新的位置。如果您确实需要调节脱水转速和温度，您必须切换机器到个参数模式后才可以修改这两个参数。

在标准模式下添加/取出衣物。如果您想在洗涤步骤开始后添加衣物，您必须将机器切换到“暂停”模式。按“启动/暂停/取消”按键，在此情况下，等待大约1到2分钟后，洗衣筒的水位会恢复到合适的位置，然后，“程序运行”指示灯组上的“门”指示灯会亮起。此时，用户就可以打开机器前门，加入或者取出衣物。如果机器暂停之后，“门”指示灯始终没有亮，说明洗衣筒中的水位较高，用户无法加入或取出衣物了。于是，您只可以按下“启动/暂停/取消”按键而继续执行洗涤程序。

童锁

在机器上，有童锁设计，以防止机器运行时有儿童随意按功能选择键而以外终止整个运行程序。当正常洗涤程序开始后，您可以通过以下方式而触发童锁功能：同时按下左起第1附加功能键和第2附加功能键并保持3秒钟。然后，第1附加功能键的指示灯会闪烁。

附加功能

- “附加功能选择”键
- 根据所选选择的洗涤程序，可能有相应的附加功能，有些步骤和附加功能不能组合使用。
- 选择的附加功能中有警告指示灯会亮起。

根据机型不同，“附加功能选择”键的形式和种类可能有所不同。

附加功能选择
如果所选选择的附加功能和之前所设定的某一洗涤步骤相冲突，机器将以最后选择的附加功能为有效，并进而取消之前所设定的那个洗涤步骤。
如果所选选择的附加功能和主洗涤程序相冲突，机器将不接受用户的该附加功能选择。请参阅“程序选择表”。

预洗步骤
预洗步骤仅适用于洗涤高污染的衣服。如果不选择预洗步骤，您可以节省电能、水，还有时间。
在洗涤窗帘和蕾丝织物时，建议不要使用洗涤剂。即使使用，也应该只放少量，因为网眼结构的织物很容易产生大量的泡沫。

超级漂洗
在此功能下，用户可以增加漂洗的次数。这样的话，有皮肤过敏的用户可以通过多次漂洗而减轻洗涤剂对人体皮肤的副作用。

漂洗暂停
如果您不想在“棉织物”、“化纤织物”、“羊毛织物”和“精细织物”等洗涤步骤结束后马上取出衣物，可以在最后漂洗步骤结束前按“漂洗暂停”键，这样就可以先留着衣服在机器内又防止起皱。之后，您可以再按一下“启动/暂停/取消”键而继续脱水过程或者直接按“启动/暂停/取消”键3秒钟而结束整个洗涤过程。
在配备了脱水转速选择旋钮的机

型上，您可以任意选择所需要的脱水速度后，按下“启动/暂停/取消”键进行脱水。
在配有配备脱水转速选择旋钮的机型上，您可以直接按“启动/暂停/取消”键3秒钟而结束整个洗涤过程。如果您确实需要脱水步骤，可以再选择“高速脱水”功能的继续。

减速
当您希望以低于最高转速的转速进行脱水时，可以按下“减速”键。当按下“减速”键按下时，机器将以面板上所给定的最低转速进行脱水。
无脱水
如果在“棉织物”、“化纤织物”、“羊毛织物”和“精细织物”等洗涤步骤结束后，您不想进行脱水步骤，可选择此功能。

冷水洗
如果您希望只用冷水洗涤衣物，可选择此功能。

开始程序

- 按下“启动/暂停/取消”按键以开始洗涤程序。
- “启动/暂停/取消”指示灯会亮起，表示洗涤程序开始了。
- 前门自动锁紧。此时，“门”指示灯熄灭。

程序进程

正在运行中的程序的进程是由“程序运行”指示灯组显示。
在每个程序步骤的初始，相应步骤的指示灯会亮起而已经完成步骤的指示灯会熄灭，在代表个运行步骤的一系列运行符号的右方的指示灯会亮起，表示机器正在运行该步骤。
用户选择了整个洗涤程序并且按下“启动/暂停/取消”按键后，“洗涤”程序运行”指示灯组里的“洗涤”指示灯会亮起。当整个洗涤程序结束时，“洗涤”指示灯会熄灭，表示整个洗涤程序结束。此时，“门”指示灯开始闪烁。这时候，由

Turning the machine on

You can prepare the machine for program selection by pressing the “On/Off” button. When the “On/Off” button is pressed, the “Lid” light illuminates indicating that the door is unlocked. Press the “On/Off” button again to shut down the machine.
Pressing the “On/Off” button does not necessarily mean that the program has started. Press “Start/Pause/Cancel” button to start the program.

Program selection

Select the appropriate program from the program table and the following washing temperature table according to type, amount and degree of soiling of the laundry. Select the desired program with the program selection button.

Each of these main programmes comprise of a complete washing process, including washing, rinsing and, if required, spin cycles.

90°C	Normally soiled, white cottons and linens. (Ex.: coffee table covers, tablecloths, towels, bed sheets)
60°C	Normally soiled, fade proof or synthetic clothes (Ex.: shirts, nightgowns, pajamas) and lightly soiled white linen clothes (Ex.: underwear)
40°C-30°C-Cold	For delicate clothes (Ex.: lace curtains), blended clothes including synthetics and woolsens.

Programs are limited with the highest spin speed appropriate for that particular type of cloth.

Sort the laundry according to type of fabric, color, degree of soiling and permissible water temperature when

choosing a program.

- Always select the lowest required temperature. Higher temperature means higher power consumption.
- For further program details, see, “Program Selection Table”

Main programs

Depending on the type of textile, the following main programs are available:

•Cottons

You can wash your durable clothes with this program. Washes with vigorous washing movements in a longer washing cycle. It is recommended for your cotton items (such as bed sheets, duvet and pillowcase sets, bathrobes, underclothing, etc.).

•Synthetics

You can wash your less durable clothes on this program. Washes with gentler washing movements and in shorter washing cycles. It is recommended for your synthetic clothes (such as shirts, blouses, synthetic/cotton blended garments, etc.). For curtains and lace, using the “Synthetic 40” program with pre-wash and anti-creasing functions selected is recommended. Detergent should not be put in the pre-wash compartment. Less detergent should be put in the main wash compartment as loose knit fabrics (lace) foam too much due to its meshed structure.

•Delicates

You can wash your delicate clothes on this program. It has more sensitive washing movements and does not make intermediate spinning compared to the synthetic program. It must be used for clothes for which sensitive washing is recommended.

•Woolsens

You can wash your machine-washable woolen garments on this program. Wash by selecting the proper temperature according to the labels of your clothes. It is recommended to use appropriate detergents for woolsens.

•Hand Wash

You can wash your woolen/delicate

clothes that bear "not machine-washable" labels for which hand wash is recommended on this program. It washes the laundry with very tender washing movements without damaging your clothes.

Additional programs

For special cases, there are also extra programs available:

- Additional programs may differ according to the features of your machine.

Eco

This program washes for a longer period at 40°C and gives the same result as the "Cottons 60°C" program, thus it saves energy. It is suitable for clothes for which you cannot use the "Cottons 60 °C" program.

Mini

This program is used to quickly wash (30 minutes) a small amount of lightly soiled cotton garments.

Special programs

For specific applications, you can select any of the following programs:

Rinse

This program is used when you want to rinse or starch separately.

Pump+spin

This program spins with maximum possible rpm in the default setting after the water drains from the machine.

- You should use a lower spin speed for delicate laundries.

Spin Speed selection

You can have your clothes spin at the maximum rpm selection on your machine by using the selection knob in models equipped with an rpm selection knob. In order to protect your clothes, your machine will not spin above 800 rpm on synthetic programs and 600 rpm on woolens program. Furthermore, if you want to skip the spin cycle and take your clothes out, turn the rpm selection knob to "no spin" position. In machines not equipped with a spin

speed selection knob, the machine will spin in the maximum possible rpm in the default setting of the selected program.

程序选择及耗水耗电量表

棉织物程序		最大装载量 (公斤)	程序持续时间 (一分钟)	耗水量 (升)	能耗 (千瓦时)	预洗	额外漂洗	免排水	转速降低	不可脱水	不可加热
棉织物程序	90	5	133	45	1.65	•	•	•	•	•	•
棉织物程序	60*	5	145	49	0.95	•	•	•	•	•	•
棉织物程序	40	5	142	49	0.69	•	•	•	•	•	•
超级洗	40	5	182	45	0.78				•	•	•
合成织物	60	2.5	113	52	0.92	•	•	•	•	•	•
合成织物	40	2.5	104	52	0.56	•	•	•	•	•	•
合成织物	30	2.5	95	52	0.30	•	•	•	•	•	•
精细织物	30	2	77	45	0.36		•	•	•	•	•
羊毛织物	40	1.5	70	45	0.36		•	•	•	•	•
手洗	30	1	45	32	0.21				•	•	•
迷你洗	30	2.5	30	43	0.17				•	•	•

* : 可选
* : 自动设定, 不可取消
** : 能耗标准程序 (EN 60456)

在实际运行中, 在每个洗涤程序中消耗的水和电, 可能由于多种因素: 包括水压, 水硬度, 水温, 环境温度, 待洗衣物的类型和数量, 附加功能的选择与否, 甚至电压的波动而有所不同。

根据机型的不同, 表格中所列出的附加功能种类可能有所不同。

用“棉织物 60”来洗涤的衣物。

- 快洗

该洗涤程序可洗涤少量的轻微污染的衣物，洗涤时间持续30分钟。

专用程序

对于特殊的情形，您可以有以下专用程序供选择：

- 漂洗
该程序可以专门选择使用，进行单独的漂洗或备上浆。
- 脱水

该程序自动在洗涤自然排水步骤结束后，以最高的转速脱水。

- ☐ 请注意针对精细织物而选用较低
的脱水转速。

脱水转速选择

如果您的机型上配有“转速选择”旋钮，您可以通过该旋钮而选择到其标定的最高转速。出于保护衣物的考虑，机器在“化纤织物”洗涤程序结束后，将自动将脱水转速控制在每分钟800转以下；在“羊毛织物”洗涤程序结束后，将自动将脱水转速控制在每分钟600转以下。而且，您可以在洗涤程序快结束的时候，将“转速选择”旋钮选择在“无脱水”档位，从而跳过脱水步骤。

如果您的机型没有配备“转速选择”旋钮，机器将自动以该洗涤程序的设定的最高脱水转速而进行脱水步骤。

Program selection and consumption table

Programme		Max. Load (kg)	Programme Duration (~min)	Water Consumption (l)	Energy Consumption (kWh)	Prewash	Rinse Plus	Rinse Hold	Spin speed reduction	No Spin	No Heat
Cottons	90	5	133	45	1.65	•	•	•	•	•	•
Cottons	60**	5	145	49	0.95	•	•	•	•	•	•
Cottons	40	5	142	49	0.69	•	•	•	•	•	•
Eco	40	5	182	45	0.78				•	•	•
Synthetics	60	2.5	113	52	0.92	•	•	•	•	•	•
Synthetics	40	2.5	104	52	0.56	•	•	•	•	•	•
Synthetics	30	2.5	95	52	0.30	•	•	•	•	•	•
Delicate	30	2	77	45	0.36		•	•	•	•	•
Woolens	40	1.5	70	45	0.36		•	•	•	•	•
Hand wash	30	1	45	32	0.21				•	•	•
Mini	30	2.5	30	43	0.17				•	•	•

- : Selectable

* : Automatically selected, not cancellable.

** : Energy Label programme (EN 60456)

Water and power consumption and programme duration may differ from the table shown, subject to changes in water pressure, water hardness and temperature, ambient temperature, type and amount of laundry, selection of auxiliary functions, and fluctuations in the supply voltage.

- ☐ The auxiliary functions in the table may differ according to the model of your machine.

Auxiliary functions

Auxiliary function selection keys

- Desired auxiliary function depending on the program is selected.
- Some combinations cannot be selected together.
- Warning signal on the selected auxiliary function will light up.

Auxiliary function buttons may differ according to the model of your machine.

Auxiliary function selection

If an auxiliary function that should not be selected together with a previously selected function is chosen, the first selected function will be cancelled and the last auxiliary function selection will remain active.

Auxiliary function that is not compatible with the program cannot be selected. (see, "Program Selection Table")

Pre-wash

A pre-wash is only worthwhile for heavily soiled laundry. Without pre-wash you save energy, water, detergent and time.

- Pre-wash without detergent is recommended for lace and curtains.

Less detergent should be put in the main wash compartment as loose knit fabrics (lace) foam too much due to its meshed structure.

Rinse Plus

With this function, you can increase the number of current rinsing steps. Thus, sensitive skins' risk of being affected by the remainder detergent on the clothes will be decreased.

Rinse hold

If you do not want to unload your clothes immediately after the cotton, synthetics, woolen and delicate fabrics program, you may release your clothes inside the machine in the last rinsing water by pressing the rinse hold button in order to prevent your clothes become wrinkled. After this process you may spin your laundry by pressing "Start/Pause/Cancel" button or you may end the program by pressing "Start/Pause/Cancel" button.

Cancel" button for 3 sec.

- In the machines equipped with spin speed selection knob or button, you can spin by selecting the desired spin speed and press "Start/Pause/Cancel" button.
- As for machines not equipped with a spin speed selection knob, you can end the program without a spin cycle by pressing the "Start/Pause/Cancel" button and draining the water. If you wish your clothes be spun, you can spin them by selecting "pump+spin" program.

Spin speed reduction

You may use the speed reduction button whenever you wish to spin your clothes below the maximum spin speed. When speed reduction button is pressed, spin speed will be at the minimum rpm given on the panel.

No spin

You may use this program if you do not want to spin your clothes at the end of cottons, synthetics, woolen or delicate programs.

No Heat

If you wish to wash your clothes in cold water, you can use this program.

Starting the Program

- Press "Start/Pause/Cancel" button to start the program.
- "Start/Pause/Cancel" button will light up to indicate that the program has started.
- The door is locked and the "Lid" light fades.

Progressing a program

Progress of a running program is shown through the program follow-up indicator.

- At the beginning of every program step, the relevant indicator lamp will light up and light of the completed step will turn off. The symbol that is lit up at the far right of the series of symbols indicates the step that is being carried out.

The "Wash" light on the program follow-

开启机器

按下“开/关”按键，您可以开始选择适合的洗涤程序运行机器。当“开/关”按键按下后，“Lid”指示灯亮起，表示门处于未锁状态。如果门被“开/关”按键，机器被关门。

- 按下“开/关”按键并不表示机器自动运行相关的洗涤程序。需要按下“启动/暂停/取消”按键而启动选定的洗涤程序。

程序选择

根据待洗衣物的类型，数量和污染程度，结合程序表以下的洗涤温度表格，选择合适的洗涤程序。用“程序选择”按钮来选定合适的洗涤程序。

- 以下的每个上洗涤程序都是完整的洗涤过程，包括洗涤，漂洗，甚至脱水等各步骤。

90°C	中等污渍，纯白棉织 物或亚麻织物（例 如：咖啡桌布，餐桌 桌布，毛巾，床单）
60°C	中等污渍，不固彩色 纤维（例如：衬衫， 睡衣）； 轻微污渍，纯白亚麻 织物（例如：内衣）
40°C - 30° C - 冷水	精细织物（例如：蕾 丝花边织物），湿纺 （包括化纤和羊毛） 织物

取决于待洗衣物的种类，以下上洗涤程序可供选择：

- 棉织物
您可以选择该程序洗涤日常耐洗衣物。洗涤过程较长，而且洗涤程度较强。推荐用来洗涤日常棉织物，例如：床单，被套，枕头套，浴袍，内衣，等等。
- 化纤织物
您可以选择该程序洗涤较精细的衣物。洗涤过程较短，而且洗涤程度较轻。推荐用来洗涤化纤织物，例如：衬衫，外套，混纺织物，等等。对于窗帘和蕾丝织物，应该使用“化纤 40°”。

程序，并结合预洗和去渍步骤。此时，在预洗过程中不需要加入洗涤剂。在洗涤精细织物时，由于其松散的结构，容易起泡沫，所以应该少添加洗涤剂。

- 精细织物
您可以选择该程序洗涤精细织物。洗涤过程非常轻柔，而且并不是马上进行脱水步骤。如果待洗衣物要求轻柔洗涤，就最好选用此“精细织物”程序。
- 羊毛织物
您可以选择该程序洗涤标有“可机器洗涤”的羊毛织物。根据所洗衣物上的标签而选择适合的洗涤温度。而且，针对羊毛织物，应该选用合适的洗涤剂。

您可以选择该程序洗涤标有“不可机器洗涤”的羊毛织物。该洗涤程序可以模拟干洗过程，可以非常轻柔地洗涤衣物而绝对不会损伤衣物。

附加程序
对于特殊的情形，您可以选择以下的任何一个特殊程序：

- 根据机型的不同，附加程序可能有所不同
- 强力洗
该洗涤程序将在40°（的水温下洗涤更长的时间。洗涤结果将和“棉织物 60°”类似，但是，可以节省一些。该洗涤程序适用于哪些不可

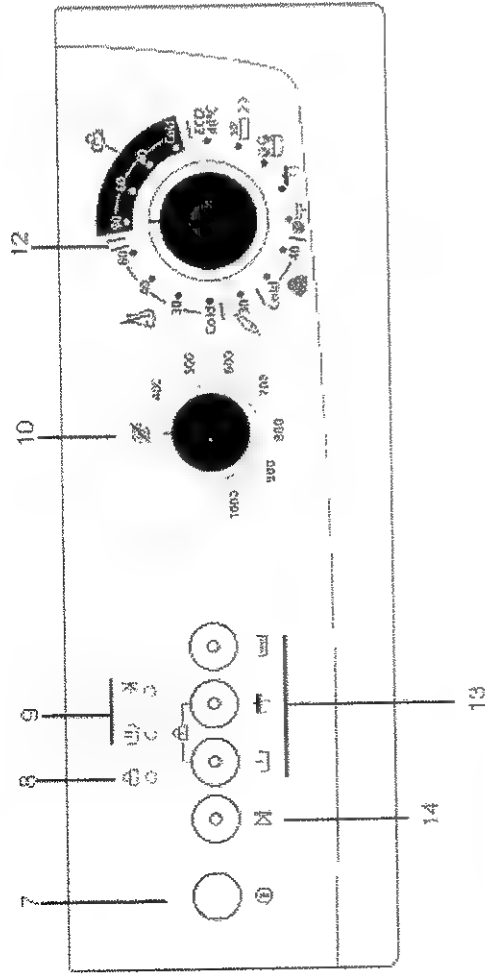
- 程序选择是基于一机器的最高转速。
- 根据待洗衣物的类型，颜色，污染程度和允许水温，将其分类。
- 在可能的范围内，尽量选择最低的水温。“程序选择表”查看关于各洗涤程序的细节。

主洗涤程序

5 选择洗涤程序

控制面板

图2



- 7 开/关 按钮
- 8 指示灯*
- 9 程序/温度/转速选择按钮*
- 10 程序/温度/转速选择按钮*
- 11 程序/温度/转速选择按钮*
- 12 温度/转速选择按钮
- 13 开始/暂停/取消按钮
- 14 开始/暂停/取消按钮

*根据您的机型可能有所不同

up indicator illuminates when "Start/Pause/Cancel" button is pressed after selecting the washing program. The "Program finished" lamp illuminates and the "Wash" light will fade when the program comes to an end. The "Lid" light flashes. Meanwhile, the door will stay locked for your safety and when it is safe to open, the "Lid" and "Program Finished" lights remain on.

You can put your machine into "Pause" mode by pressing the "Start/Pause/Cancel" button when it is operating. In this case, the "Start/Pause/Cancel" light will flash. Some changes in program settings can be made in pause mode (See, Changing a Program) and if "Pause" mode is entered at an appropriate step of the program, the adding laundry function may be used. (See, Adding and taking out laundry). Press "Start/Pause/Cancel" button again to return to the "Wash" mode from "Pause" mode. In this case the "Start/Pause/Cancel" button will light up continuously and the machine will resume operating from the step it was paused.

If the machine is not spinning, the program may be in rinse hold mode or the automatic spin correction system has been activated because of unbalanced distribution of laundry in the machine.

Changing the program after the program has started

You can use this feature after your machine has started to wash different textile groups in the same batch of clothes under higher or lower temperatures.

For example;
Press and hold the "Start/Pause/Cancel" button for 3 seconds to "Cancel" the program in order to select "Cottons 60" program instead of "Cottons 40" program.
Select the "Cottons 40" program by rotating the program knob.

Press "Start/Pause/Cancel" button to start the program.

- 1 The program which is selected first will go on even if the program selection button is moved and another program mode is selected while the machine is operating. You must cancel the ongoing program in order to change the washing program. (See, Canceling a Program)

Selecting or cancelling an auxiliary function/temperature/spin speed

1. Press the "Start/Pause/Cancel" button to switch the machine to "Pause" mode.
2. Change the auxiliary function's temperature and spin speed. Press "Start/Pause/Cancel" button to start the program.

The selection to be made must be appropriate. For example, if your machine is on the main wash cycle, you may select additional rinse auxiliary function, but you cannot select pre-wash.

The spin speed and temperature which are selected first will keep on being valid even if the position of the spin speed or temperature selection knob is changed. Press the "Start/Pause/Cancel" button and switch the machine to "Pause" mode in order to change the spin speed or temperature. New spin speed or temperature can be selected.

Adding/removing laundry in standby mode

If you want to add more laundry into the machine after the washing cycle has started, put the machine into "Pause" mode by pressing the "Start/Pause/Cancel" button. The "Lid" lamp on the program follow-up indicator will light up steadily after 1-2 minutes if the water level in the machine is suitable. Laundry may be added or taken out by opening

the door. If the "Lid" lamp does not light up continuously at the end of this time, the water level in the machine is not suitable and laundry cannot be added. You can resume the program by pressing the "Start/Pause/Cancel" button again.

Child-proof lock

There is a childproof lock to prevent any program interruption because of pressing the keys while the program is on. In order to activate the childproof lock, press on the 1st and 2nd auxiliary function keys from the left simultaneously for 3 seconds after the washing program has started. 1st auxiliary function light will flash continuously.

To start a new program after the program is over or to interfere the program, childproof lock should be deactivated. To deactivate the child-proof lock, press the same buttons for 3 sec.

Ending the program through canceling

The program which is selected first will keep on going even if the position of the program selection button is changed. A new program can be selected or started after "Program is cancelled" in order to change the washing program.

- To cancel any selected program;
- Press "Start/Pause/Cancel" button for 3 seconds. The machine starts to discharge the water. "Wash" and "Program Finished" lights will light up.
- "Start/Pause/Cancel" and "Wash" lights will go off after discharging process is over and the "Lid" light will start flashing.
- "Lid" lamp will light up continuously when the door is unlocked. You can select and start a new program.
- If the program is cancelled in the middle of the process, "Wash" and "Program Finished" lights will

light up. The machine can drain all the water or can take in water for 3 times at most to cool down the clothes and complete draining process.

- When the water discharging process is completed, the "Wash" light will go off, "Program Finished" light will light up and the "Lid" light will continuously flash until the door is unlocked. You can make a new program selection when the "Lid" light is illuminated continuously.

End of Program

The "Program Finished" lamp on the program follow-up indicator will light up when the program comes to an end. The lid is unlocked 2 minutes later, the "Program Finished" and "Lid" lamps will light up continuously. The machine is now ready for a second cycle.

If any key is pressed when the machine is at the end of the program or if the position of the selection knob is changed, the "Program Finished" light will go off and only the "Lid" lamp will remain as lit. Meanwhile, if the door is still locked, the "Lid" light will continue flashing until the door is opened. Press the "On/Off" button to shut down the machine.

洗涤剂盒中。

液体洗涤剂

在使用液体洗涤剂时，请按以下步骤操作：

- 如果选择了预约洗涤功能，液体洗涤剂可能在衣物上留下痕迹。
- 在使用液体洗涤剂时，不要选择预约功能。
- 不要在同时选择了预洗和主洗涤的洗涤程序中，使用液体洗涤剂。
- 使用洗涤剂时应商提供的量杯，并遵循包装上的说明。

上浆

- 根据包装袋上的说明，加入液体上浆剂，粉状上浆剂或者类似化学剂，放置在柔顺剂室内。
- 在同一洗涤周期内，不要同时使用织物柔顺剂和上浆剂。
- 使用了上浆剂后，有细擦拭洗衣筒内壁。

去石灰剂

- 如果需要，可以使用去石灰剂。但是，仅适用于洗衣机的去石灰剂，并且遵循其包装袋上的说明。

6 Quick instructions for daily use

Preparation

1. Turn the tap on completely. Check if the hoses are connected tightly.
2. Place the laundry in the machine.
3. Add detergent and softener.

Machine allows adding more laundry during a later step only if the water level is low enough to open the loading door or if the temperature in the machine is low enough.

In order to add laundry after the start-up of the program:

1. Press Start/Pause/Cancel button. Wait until the door is allowed to open. "Lid" lamp will light up continuously when the door is allowed to open.
2. Open the loading door and put in more laundry.
3. Close the loading door.
4. Press Start/Pause/Cancel button.

Program is in rinse hold mode

1. After the machine fills with water in the final rinse step, clothes can be soaked in the machine as long as desired.

When it reaches this position while the machine is running, the "Start/Pause/Cancel" light will flash.

In the machines equipped with spin speed selection knob, you can spin by selecting the desired spin speed and press "Start/Pause/Cancel" button. As for machines not equipped with a spin speed selection knob, you can end the program without spinning by pressing the "Start/Pause/Cancel" button to drain the water. You may spin your clothes whenever you wish to by selecting the spin program.

Re-spinning the laundry

The control system for an unbalanced load can pause the spinning in cases when the distribution of the laundry in the drum is not balanced. If you want to re-spin the clothes:

1. Rearrange the previously placed clothes in machine.
2. Select Spin+Pump program.

Starting

1. Press the "On/Off" button.
2. Select the programme and the temperature.
3. If required (according to your machine's model):
 - select any auxiliary function,
 - adjust the spin speed,
 - set the time delay.
4. Close the loading door.
5. Press Start/Pause/Cancel button.

Cancelling a program

- Press "Start/Pause/Cancel" button for 3 seconds. The machine starts to discharge the water. "Wash" and "Program Finished" lights will light up.
- "Start/Pause/Cancel" and "Wash" lights will go off after discharging process is over and the "Lid" light will start flashing.
- If the program is cancelled in the middle of the process, "Wash" and "Program Finished" lights will light up. The machine can drain all the water or can take in water for 3 times at most to cool down the clothes and complete draining process. When water discharging process is completed, "Wash" light will go off, "Program Finished" light will light up and the "Lid" light will continuously flash until the door is allowed to be opened. You can make a new program selection when the "Lid" light is lit continuously.

Adding more laundry

You may add more laundry into the machine at the beginning of washing.

顺剂。在洗涤程序运行时，不要打开洗涤剂盒！如果没有选择预洗，在预洗盒（I）中就不要加洗涤剂。如果使用了洗涤剂袋或者清洗球，就不应该选择无预洗步骤的洗涤程序。你可以直接把洗涤剂袋或者清洗球直接和衣物一起放入洗衣筒。

选择洗涤剂
应该根据待洗衣物的类型和颜色面选择适合的洗涤剂。
• 对于带色彩和纯白色的衣物，要选择不同的洗涤剂。
• 对于羊毛织物，必须选择专门的洗涤剂。
• 只选用适合于洗衣机使用的洗涤剂。

洗涤剂用量
应该根据待洗衣物的数量，污浊程度和水的硬度面决定洗涤剂的用量。

- 根据洗涤剂袋上的说明面添加适量的洗涤剂。过多的洗涤剂会造成过多的泡沫，漂洗不彻底，费钱，尤其是不环保。
- 对于少量的衣物或者轻微污渍的衣物，仅添加少量的洗涤剂。
- 对于高浓度的洗涤剂，请精确地量度添加量。

洗涤剂量
预洗盒 I/2匙
主洗盒 1匙
用硬水洗涤 添加1/2匙

柔顺剂
将柔顺剂放置在洗涤剂盒的柔顺剂盒内。

- 根据柔顺剂袋上的说明面添加适量的柔顺剂。超过最量不要添加太多。否则，过多的柔顺剂会导致浪费。
- 如果柔顺剂的流动性变差了，可以事先加入适量的水后再放置到

衣物类型	洗涤剂容量 (克)
浴袍	1200
婴儿尿布	100
被套	700
床单	500
枕头套	200
桌布	250
毛巾	200
睡袍	200
内衣	100
男式外套	600
男式衬衫	200
男式睡衣	500
宽松上衣	100

前门
当程序运行时，机器的前门是锁紧的。待全部洗涤程序结束后，前门才可以被打开。

- 打开前门。
- 均匀而松散地放入待洗衣物。
- 推上前门，直到听到一声后被锁紧。请确保没有衣物正好被卡在前门扣内。

洗涤剂盒和柔顺剂

洗涤剂盒由三部分组成：

- 取决于机型，洗涤剂盒可能有两种类型。
- (I) 预洗盒
- (II) 洗涤剂盒
- (III) 虹吸管盒

- (*) 用于柔顺剂



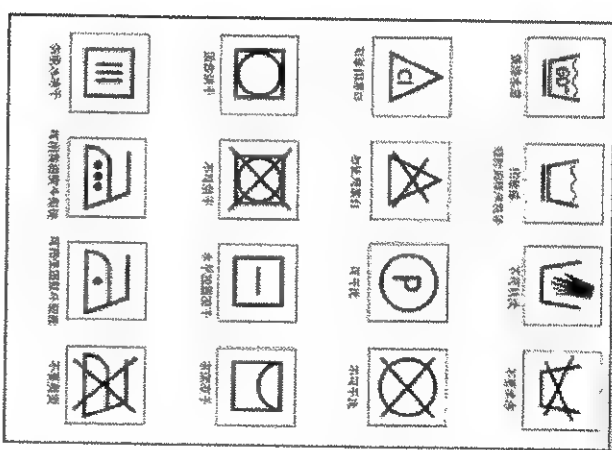
洗涤剂，柔顺剂和其他清洗化学剂在洗涤开始之前，加入洗涤剂盒。

3. Set the spin speed if spin speed adjustment is available on your machine.
 4. Press "Start/Pause/Cancel" button.
- After the program is finished**
1. "Program finished" lamp will light up on the program follow-up indicator. The lid can be opened after 2 minutes when the "Program Finished" and "Lid" lamps light up continuously.
 2. Press the On/Off button to shut down the machine.
 3. Turn the water tap off.
 4. Eliminate any folding of the rubber seal on the loading door and check for impurities.
 5. Leave the loading door and detergent drawer open to dry.

4 洗涤准备

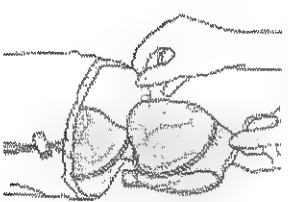
衣物分类

按照衣物的纤维种类、颜色、污损程度和合适的洗涤水温而进行分类。尽量遵循衣物上的洗涤标签的指示。



衣物准备

有金属部件（例如：胸罩、皮带扣、金属纽扣）的衣服可能损坏洗衣机。请拆下金属部件或者将衣物放入一个洗衣袋，枕套或各类类似物。



件上、

- 掏空衣服口袋，取出所有异物（例如：硬币、纸屑和纸夹）。如可能，把衣袋翻出后清洗。
- 把小件衣物（例如婴儿袜子、枕套或内衣）取出后放入洗衣袋，可以避免你在洗涤结束后到处寻找这些小件衣物。
- 在洗涤窗帘的时候，请轻轻地放入洗衣筒。拆下窗帘的导轨和拖杆，拉上拉链，系上纽扣，修补被划破和撕破的衣服，然后再进行洗涤。
- 选择合适的程序洗涤“适合机器洗涤”或者“适合手工洗涤”的衣物。
- 请小心混合洗涤白色和其他颜色的衣物。新的或者深色的衣物可能在洗涤过程中产生大量的染料成分。因此，应该分别洗涤。
- 对于特别脏的污渍应该进行先期处理。如果不很清楚，请联系专业人士的干洗店。
- 只使用适合机器洗涤的染色剂/退色剂和抗灰剂。尽量遵循这些化学剂的使用说明。
- 洗涤裤子和精细的衣物时，请把内侧翻出来洗涤。
- 对于柔软颗粒、毛织物，在清洗前放入冰箱若干小时。这样就可减少洗涤过程中的起球现象。

合适的洗涤容量

- 最大洗涤容量取决于待洗涤衣物的种类、污损的程度和您所选定的洗涤程序。
- 洗衣机应根据您所放置的洗衣量而自动判断所需水量。
- 请遵循在“程序表”上的说明。如果放入过多的衣服，洗涤效果就会下降。

以下为建议的洗涤容量。

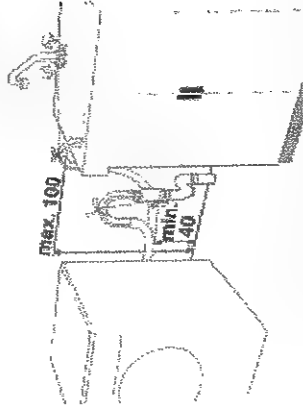
水口后的总的软管长度不应大于1.3.2米。为了确保不漏水，必须仔细固定原排水软管与延长软管的连接，例如使用固定夹。

电气连接

把机器连接到以正确安装的接地端上，接地端上有恰当容量的保险丝保护。

重要：

- 电气连接必须符合您所在国家的相关法规。
- 安装后，电源线插座应处于方便插拔的位置。
- 该机器所适用的电源以及保险丝在“技术规格”章节中有详细描述。



- 该机器所适用的电源电压必须在用户的主电源范围内。
- 不要使用电源延长线或电气拖线板。
- ⚠ 电源线损坏后必须由合格的电气工进行替换。
- ⚠ 如果机器处于待修状态，决不要操作，否则有电击的危险！

包装材料的处理

该机器的包装材料可能对儿童有危害性。请妥善保管包装材料以免设计儿童轻易接触。请根据当地的有关法规而处置相应的包装材料。请不要将机器的包装材料和其它的日用品生活垃圾一起随便丢弃。该机器的所有包装材料都是可回收的材料生产的。

旧机器的报废

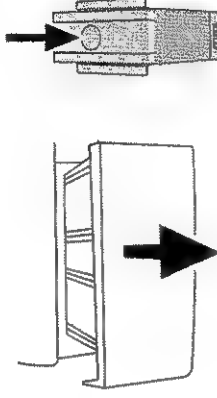
- 请利用环保的方式处理旧机器。您可以与当地政府的废弃物回收中心及其代理点联系，获取关于旧家电报废的细节。在丢弃您的旧洗衣机时，请确保切断电源并确保护门锁已经报废失效。

7 Cleaning and care

Detergent drawer

Remove any powder residue buildup in the drawer. To do this;

1. Press the dotted point on the siphon in the softener compartment and pull towards you until the compartment is removed from the machine.

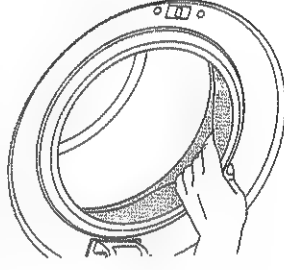


1. If more than a normal amount of water and softener mixture starts to gather in the softener compartment, the siphon must be cleaned.
2. Wash the dispenser drawer and the siphon with plenty of lukewarm water in a washbasin. Wear protective gloves or use an appropriate brush to avoid touching the residues in the drawer when cleaning.
3. Replace the drawer into its housing after cleaning. Check if the siphon is in its original location.

The door and the drum

After each wash:

- Check if there are any foreign substances in the drum.



- Open the hole in the bellow with the aid of a toothpick if it is clogged.

- ⚠ Foreign metal substances in your machine can cause rust stains. In such cases:
Clean the drum with a stainless steel cleaning agent. Never use steel wool or wire wool.

Outer cabinet and control panel

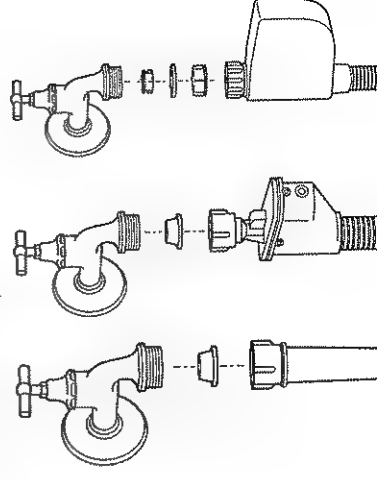
When necessary:

- Wipe the exterior panels of your machine with soapy water or mild detergent. Dry it with a soft cloth.
- Use only a soft and damp cloth to clean the control panel.
- ⚠ Never use a sponge or scrubbing material. These will damage the painted and plastic parts.

Inlet water filters

There is a filter at the end of each water intake valve at the back side of the machine and also at the end of each water intake hose where they are connected to the tap. These filters prevent the foreign substances and dirt in the water to enter into the machine. Filters should be cleaned as they get dirty.

- Close the taps.



- Remove the nuts of the water intake hoses to clean the surfaces of the filters on the water intake valves with an appropriate brush.
- If the filters are very dirty, you can pull them out by means of pliers and clean them.
- Take out the filters on the flat ends of the water intake hoses together with the gaskets and clean thoroughly under streaming water.
- Replace the gaskets and filters carefully and tighten the hose nuts by hand.

Draining any remaining water and cleaning the pump filter

Filter system in your machine prevents solid items such as buttons, coins and fabric fibers clogging the pump propeller during discharging of the washing water. Thus, a good water discharger is achieved and the pump life is extended.

- If your machine fails to drain the water, the pump filter may be clogged. You may have to clean it every 2 years or whenever it is blocked plugged. Water must be drained off to clean the pump filter. In addition, water may have to be drained off completely in the following cases:

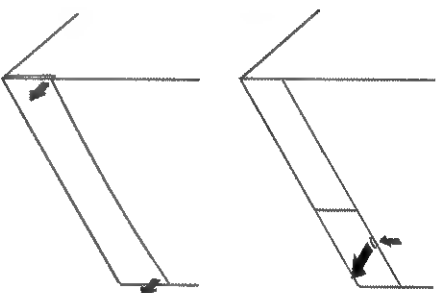
- before transporting the machine (e.g. when moving house)
- when there is the danger of frost in order to clean the dirty filter and discharge the water.

1- Disconnect or unplug the machine from the power supply.

- △ There may be water at 90°C in the machine. Therefore, the filter must be cleaned only after the inside water is cooled down to avoid hazard of scalding.

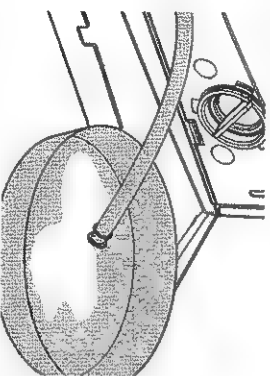
2- Open the filter cap. The filter cap may be composed of one or two pieces according to the model of your machine. If it is composed of two pieces, press the tab on the filter cap downwards and pull the piece out towards yourself.

If it is composed of one piece, hold it from both sides and open it by pulling out.



3- An emergency drain hose is supplied with some of our models. Others are not supplied with this item.

If your product is supplied with an emergency drain hose, do the following as shown in the figure below:



- Pull out the pump outlet hose from its housing.
- Place a large container at the end of the hose. Drain the water off into the container by pulling out the plug at the end of the hose. If the amount of water to be drained off is greater than the volume of the container, replace the plug, pour the water out, then resume the draining process.
- After draining process is completed, replace the plug into the end of the hose and fit the hose back into its

重要

本洗衣机需要的进水压力为1到10 bar (0.1到1.0 MPa)。(特别需要注意的,通过管道的进水量应该在每分钟10到80升之间,以确保机器正常运转)。如果管道供水的水压过高,请加入一个减压阀。



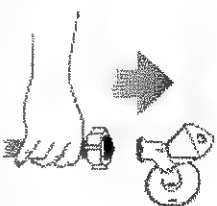
为了防止在连接处发生漏水,可以使用附在软管上的橡胶密封圈进行密封(对双进水系统的型号需要4只,而对其它型号需要2只)。该橡胶密封圈应该用于龙头与软管的连接处和软管与机器的连接处。软管的直通端与龙头有进水过滤器,应该与龙头相连接。软管的接头应该与机器连接。在安装好软管后,应该用手拧紧固定圈,而不要用扳手工具来拧。

在安装并固定好进水软管后,应该打开龙头检查软管连接状况,以确保没有明显的漏水。如果发现漏水,请关闭水龙头并卸下固定圈。在此情形下,应该先检查密封,然后再拧紧固定圈。为了防止漏水及其造成的损失,在机器不使用的时候,拧紧水龙头。

对于只有一个进水管的机型,请不要将热水直接接到机器的排水口。否则,衣物可能被烫坏,或者机器进入保护模式而不

上修。

如果机器上次修后取门,重新安装时,必须小心地再次连接进排水软管,以免打滑,摔坏或者堵塞软管。



排水软管连接
排水软管可以被连接到脸盆或者浴缸中。但是,软管出水口必须固定在下水口处,而不可以松散地随意放置。

需要:

排水软管的出水口可以直接连接到脸盆或者浴缸的下水口。但是,必须以某种形式予以固定。如果排水口没有固定,机器可能会因为软管内积水,导致排水软管可以连接到最低40厘米,最高100厘米高度的地方。

如果机器的排水软管被垂放到了较低的位置,例如高于地面不到40厘米,排水就有可能不通畅,从而导致被洗衣物不够干。因此,排水软管的高度需要特别注意。

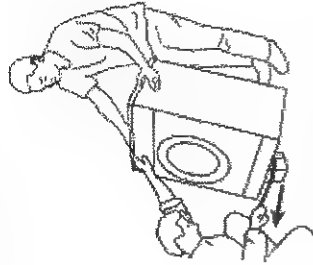
为了防止污水回流到机器和方便排水,不要把排水管的出水口直接浸入下水池中。排水软管应该插入下水池15厘米以上,以确保排水效果。如果有必要,可以适当剪短排水管。

排水软管的末端尽量不要弯折。人员也不应该踩在上面或者折弯排水管。

如果感到排水软管太短,您可以使用延长软管。但是,在机器出

拆除包装

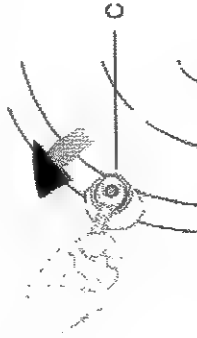
略微倾斜机器，拆除包装材料。拉下包装箱的打包带，可以把包装箱取下。



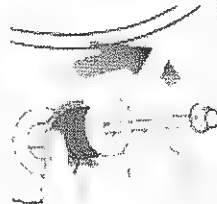
拆除运输螺栓

在洗衣机运行前，必须拆下运输螺栓，否则机器可能被损坏！

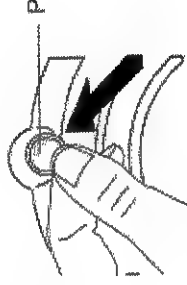
1. 用扳手松开所有的螺栓，直至它们可以轻松地转动（“C”）。



2. 轻轻地拧下所有的螺栓。



3. 通过后背处的固定孔安装小垫（已经装在“操作手册”的塑料袋中）（“P”）。



- ① 请保留运输螺栓在安全的地方。如果将来需要再次运输该洗衣机，你仍然需要这些运输螺栓。在没有运输螺栓的情况下，决不要运输该洗衣机。

合适的机器安装位置

请将本机器安装在一个不会结冻的安全的水平的位置。

- ① 地板必须能够承受该机器的重量。
- ② 如果把洗衣机和烘干机叠放在一起使用，其总重量可能要大于180kg。重要：不要把机器压在电源线上。保证机器和周围家具至少1 cm的距离。
- ③ 把机器放置在牢固的平面上，而不要放置在长绒地毯或类似的表面上。

调整底部

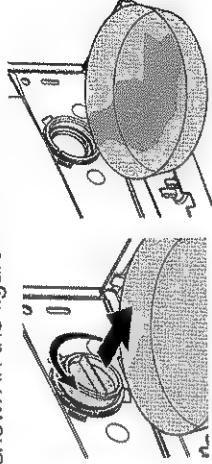
- ① 不要使用任何器械扳紧锁紧螺母，以避免损坏螺母。
1. 拧松可调机脚上的锁紧螺母。
2. 调整底部的可调机脚使机器水平并稳定。
3. 注意：需要再拧紧锁紧螺母。



进水管连接。

place.

If your product is not supplied with an emergency drain hose, do the following as shown in the figure below:



- Place a large container in front of the filter to receive water flowing from the filter.
- Loosen pump filter (anticlockwise) until water starts to flow out of it. Direct the flowing water into the container you have placed in front of the filter. You can use a piece of cloth to absorb any spilled water.
- When there is no water left, turn the pump filter until it is completely loose and remove it.
- Clean any residues inside the filter as well as fibers, if any, around the propeller region.
- If your product has a water jet feature, be sure to fit the filter into its housing in the pump. Never force the filter while replacing it into its housing. Fit the filter fully into its housing; otherwise, water may leak from the filter cap.

- 4- Close the filter cap. Close the two-piece filter cap of your product by pushing the tab on it.

Close the one-piece filter cap of your product by fitting the tabs on the bottom into their positions and pushing the upper part of it.

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Explanation / Suggestion
Program cannot be started or selected.	Machine may have switched to self protection mode due to an infrastructure problem (such as line voltage, water pressure, etc.).	Reset your machine by pressing "Start/Pause/Cancel" button for 3 seconds. (see, Cancelling a Program)
Water in the machine.	There may be some water in your machine when you receive it. This is from the quality control process and is normal.	It is not harmful to your machine.
There is water coming from the bottom of the machine.	There might be problems with hoses or the pump filter.	Be sure the seals of the water inlet hoses are securely fitted. Tightly attach the drain hose to the waste pipe or sink. Make sure that the pump filter is completely closed.
Machine does not fill with water.	Tap may be turned off.	Open the inlet water taps fully.
	Water inlet hose might be bent.	Straighten the water intake hose.
	Water inlet filter might be clogged.	Clean the water intake filter.
Machine does not discharge water.	The door may be ajar.	Close the door.
	Water outlet hose might be clogged or twisted.	Clean or straighten the hose.
	Pump filter may be clogged.	Clean the pump filter.
Machine vibrates or shakes.	Machine feet might require adjustment.	Adjust the machine feet.
	Transportation safety bolts might have not been removed.	Remove the transportation safety bolts.
	There may be a small amount of laundry in the machine.	Add more laundry to the machine.
	The machine may be overloaded or the clothes may be distributed unevenly.	Reduce the amount of laundry in the machine or balance the load by hand.
	There machine might be touching a solid surface	Ensure that nothing touches the machine.
Machine stopped shortly after the program started.	Machine can stop temporarily due to low voltage.	It will resume operating when the voltage is back to the normal level.
The water being taken in is directly discharged.	Improper position of the drain hose.	Connect the water draining hose as described in the operation manual.

- 在洗涤程序结束几分钟后，机器门才适合被打开。
- 在不使用本洗衣机的时候，尽量拔下电源。
- 绝对不要用水管冲洗本机器，因为有可能存在电击危险。请尽量在用水清洗本机器前拔下机器电源。
- 绝对不要潮湿的手去插拔电源。也绝对不要通过拔电源线而拔下插头，而应该直接拔插头。
- 当机器的电源线或者插头有所损坏时，请不要运作此机器。
- 绝对不要试图自己修复本洗衣机。否则，你可能会对自己和其他使用者的人身伤害。
- 如果发现其他故障，请按以下步骤操作：
- 关闭机器，拔下电源插头，关闭进水龙头，联系维修中心。

如果您房间里的小孩...

- 家用电器可能造成小孩的人身伤害。当机器运作时，请叮嘱小孩离开。绝对不要让小孩自己玩弄本电器。
- 如果您需要离开机器，请注意关闭上本洗衣机的前门。
- 将所有的洗衣粉等化学物品放置在小小孩够不到的位置。

请认真阅读下面的指南，否则可能会导致人身伤害或者财产损失。在此情况下，生产商的担保和责任将失效。

基本安全说明

请不要把本机器放在地毯或高的地板上。否则，可能造成机器底部的过热恶化，并进而引起机器内的电器元件过热。这可能影响本洗衣机的正常工作。

如果电源线或者电源插头损坏，请务必联系经授权的维修中心更换。

请检查进水管。不要使用旧的进水管，否则可能造成洗涤剂物质上的污渍。

请仔细固定安装排水软管，以防止漏水。从血保证洗衣机的正常排水。请确保在安装洗衣机的过程中，进水管和排水软管没有被折弯、挤压，甚至破裂。

本洗衣机具有断电记忆功能。洗涤程序开始后，用户无法简单地按“开/关按钮”，而取消运行。如果断电发生，待电源供应恢复后，本洗衣机将不会从最初的程序开始。如果用户需要调整，请按“启动/暂停/取消按钮”3秒钟以上（具体请参见“取消运行程序”）。

新机器中可能有一些残留的水。这是在工厂做质量测试而残留的，属正常现象。请谅解。这对机器没有任何危害。

有些使用中的故障可能由程序错误造成。当遇到这些意外故障时，请按“启动/暂停/取消按钮”3秒钟以上，取消全部程序设定。如果故障仍不能排除，请电话维修中心。

首次使用

准备正式使用本洗衣机前，请先按照“程序”90-1“程序”

加洗衣粉但空负载运行。请确保在安装机器时，冷水水连接管都已经正确连接固定。否则的话，洗涤步骤结束时，衣物可能是烫的并有所损坏。

如果电源保险丝或者回路熔断器是小于16A的，请联系有经验的电工更换成16A的保险丝或者回路熔断器。

无论是洗衣机采用了变频器，请务必由有经验的电工确保电源具有可靠的接地。如果机器使用没有接地的，生产厂将不负任何安全责任。

为了使本洗衣机正常工作，要确保管道自来水和管道排水都通畅。如果有故障，可以先请有经验的管道工检查进排水管路。经验后，故障仍不能排除，请致电维修中心。

使用注意

- 本洗衣机设计仅作为家庭使用。
- 本洗衣机只能用于洗涤和漂清合适的洗涤方式标签的衣物。
- 只能使用适合机器的洗涤剂、衣物柔顺剂和添加剂。
- 遵循所洗衣物的洗涤指南和洗涤剂生产商公司所规定的注意事项。

安全操作规范

- 本洗衣机必须有可靠的接地，并且由足够负荷的保险丝作为安全保护。
- 本洗衣机的进排水管必须正确可靠地与机器连接，而且请保证软管未受损。
- 若将排水管连接到脸盆或者浴缸时，务必确保固定该排水管。否则，洗涤过程中的高温可能会导致人员烫伤！
- 当洗衣桶中有水的时候，不要打开洗衣门或拔掉过滤器。否则可能导致高温的水溢出，甚至导致人员烫伤。
- 不要试图强行打开锁紧的机门。

No water can be seen in the machine during washing.	This is not a problem. The water level is not visible from the outside of the machine.	
	Water level might be above the lower level of the door.	Run either the "Pump" or "Spin" program.
The door is jammed.	Machine might be heating up the water or it may be at the spinning cycle.	Wait until the process is over.
	Due to electrical safety mechanism, the door can only be opened a few minutes after the program has stopped.	Wait until the process is over.
Machine fills with water when a process is cancelled.	Inside of machine may be hot.	For safety reasons, water should be cycled in and out a couple times.
	Water pressure may be low.	The machine will wait until there is a sufficient amount of water, which may lengthen the washing time to avoid poor washing results due to insufficient water.
	Supply voltage may be low.	Washing time is lengthened to avoid poor washing results when the supply voltage is low.
	Input temperature of water may be low.	Cycle time lengthens to heat up the water when the input water is cold. Also, washing time can be lengthened to avoid poor washing results.
	There may be an imbalance of laundry in the machine.	The automatic spin correction system might have been activated due to the unbalanced distribution of the laundry in the drum. The laundry in the drum may be clustered (bundled laundry in a bag). Laundry should be rearranged and re-spun. No spinning is performed when the laundry is not evenly distributed in the drum to prevent any damage to the machine and to its environment.
	Number of rinses and/or amount of rinse water might have increased.	Water amount is increased to obtain a better rinse and a rinse cycle is added when necessary.

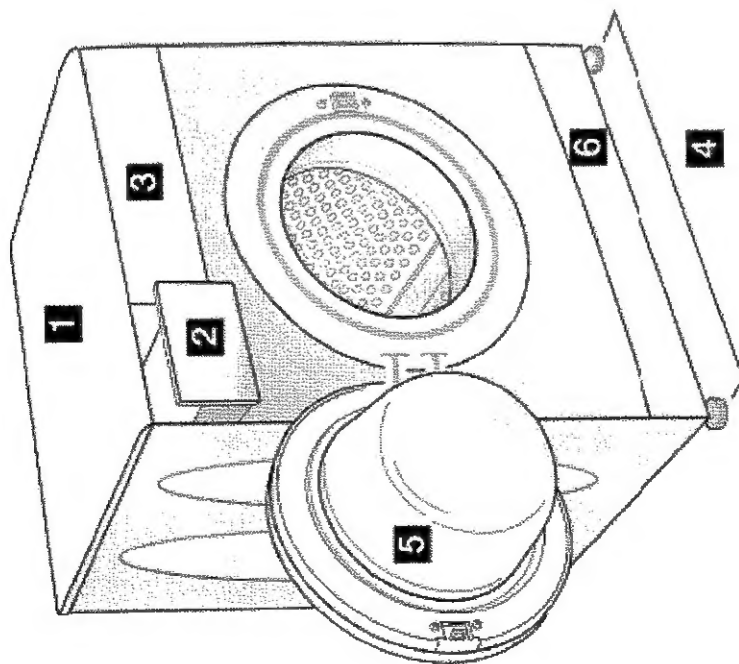
It continuously washes. Remaining time does not count down.	In the case of a paused countdown while taking in water: Timer will not countdown until the machine is filled with the correct amount of water.	The machine will wait until there is a sufficient amount of water to avoid poor washing results due to lack of water. Then the timer will start to count down.
	In the case of a paused countdown at the heating step: Time will not count down until the selected temperature for the program is reached	
It continuously spins. Remaining time does not count down.	In the case of a paused countdown at the spinning step: There may be an imbalance of laundry in the machine.	The automatic spin correction system might have been activated due to the unbalanced distribution of the laundry in the drum. The laundry in the drum may be clustered (bundled laundry in a bag). Laundry should be rearranged and re-spin. No spinning is performed when the laundry is not evenly distributed in the drum to prevent any damage to the machine and to its environment.
	There may be an imbalance of laundry in the machine.	The automatic spin correction system might have been activated due to the unbalanced distribution of the laundry in the drum. The laundry in the drum may be clustered (bundled laundry in a bag). Laundry should be rearranged and re-spin. No spinning is performed when the laundry is not evenly distributed in the drum to prevent any damage to the machine and to its environment.
It did not spin.	There may be an imbalance of laundry in the machine. Therefore, the program might have been completed without spinning.	The automatic spin correction system might have been activated due to the unbalanced distribution of the laundry in the drum. The laundry in the drum may be clustered (bundled laundry in a bag). Laundry should be rearranged and re-spin. No spinning is performed when the laundry is not evenly distributed in the drum to prevent any damage to the machine and to its environment.
Washing performance is poor. Laundry turns gray	The machine will not spin if the water has not completely drained. - Using insufficient amount of detergent for a long time, - Washing at low temperatures for a long time, - Using insufficient amount of detergent for hard waters (soil can stick to the laundry), - Using excessive amount of detergent (detergent can stick to the laundry).	- Use the recommended amount of detergent appropriate for water hardness and the laundry. - Select the proper temperature for the laundry to be washed. - If the water hardness is high, using an insufficient amount of detergent can cause laundry to turn gray over time. - It is difficult to eliminate such grayness once it occurs.

型 号	PW08SL	PW10SL
最大洗涤容量 (kg)	5	5
高度 (mm)	84	84
宽度 (cm)	60	60
深度 (cm)	45	45
净重 (kg)	60	60
电源 (V/Hz.)	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
总电流 (A)	10	10
总功率 (W)	2200	2200
脱水转速 (最大转速)	800	1000

所調整，可能不再另行通知。本說明書中的相應技術參數可能不完全與您所使用的機器一致。
在機器的銘牌等標中描述的性參數是根據相應的技術規格在標準實驗室中測試所得。如果操作狀態或者環境狀態有所變化，性能參數也可能有所變化。

1 洗衣机

外觀
圖1



- 1 頂蓋
- 2 洗衣粉盒
- 3 控制面板
- 4 可調底腳
- 5 前門
- 6 防踢板及過濾器蓋

Washing performance is poor: Stain could not be removed, not cleaned. Laundry could not be whitened.	Insufficient amount of detergent used. Excessive laundry loaded into machine Wrong program and temperature might have been selected. Improper detergent may have been used. Wrong type of detergent used.	Use recommended amount of detergent appropriate for the laundry. Do not load the machine in excess. Select the proper program and temperature for the laundry to be washed.
Washing performance is poor: Oily stains appear on laundry.	Oily accumulations on the drum may have stuck to the laundry.	Put the detergent in the correct compartment. Do not mix detergent with bleaching agents. Such odors and bacteria layers may be formed on the drum as a result of continuous washing at lower temperatures and/or in short programs. Leave the detergent dispenser drawer as well as the loading door of the machine ajar after each washing. Thus, a humid environment favorable for bacteria cannot be created inside the machine. Machine must be operated empty either at 60°C or 90°C program with detergent every 6 months.
Washing performance is poor: Bad odor	Oily accumulations on the drum may have stuck to the laundry.	Machine must be operated empty either at 60°C or 90°C program with detergent every 6 months.
Color of the clothes faded.	Excessive laundry might have been loaded in. Detergent may have gotten damp. A higher temperature might have been selected. The amount, brand and storage conditions of the detergent used might not be appropriate. Detergent might have been put in the wrong compartment. Machine filter may be clogged. Drain hose may be folded.	Do not overload the machine. Store detergent in a closed and dry place. Do not keep them under high temperatures. Select the proper program and temperature according to the type and soiling degree of the laundry. Store detergent in a closed and dry place. Do not keep them under high temperatures. If detergent is put in the prewash compartment although prewash cycle is not selected, the machine can take this detergent during rinsing or softener step. Check the filter. Check the drain hose. There may be an imbalance of laundry in the machine. The laundry in the drum may be clustered (bundled laundry in a bag). Laundry should be rearranged and re-spun. No spinning is performed when the laundry is not evenly distributed in the drum to prevent any damage to the machine and to its environment.

目录

1 洗衣机	36	6 日常使用的简易指南	53
2 警告	38	7 清洗和注意	55
基本安全说明.....	38	洗涤剂盒.....	55
首次使用.....	38	前门和洗衣筒.....	55
使用注意.....	38	外盖和控制面板.....	55
安全操作规范.....	38	进水过滤器.....	55
如果您房间里有小孩子.....	39	排干残余水.....	55
3 安装	40	8 故障解除	58
拆除包装.....	40		
拆除运输螺栓.....	40		
合适的机器安装位置.....	40		
调整底部.....	40		
进水管连接.....	40		
电气连接.....	42		
包装材料的处理.....	42		
旧机器的报废.....	42		
4 洗涤准备	43		
衣物分类.....	43		
衣物准备.....	43		
合适的洗涤剂容量.....	43		
前门.....	44		
洗涤剂 and 柔顺剂.....	44		
5 选择洗涤程序	46		
控制面板.....	46		
开屑机器.....	47		
程序选择.....	47		
脱水转速选择.....	48		
程序选择及耗水耗电量表.....	49		
附加功能.....	50		
开始程序.....	50		
程序进程.....	50		
程序启动后的修改.....	51		
童锁.....	51		
通过取消而终止程序.....	52		
程序结束.....	52		

Clothes stiffened.	Insufficient amount of detergent used.	If the water hardness is higher, using insufficient amount of detergent can cause the laundry to become stiff in time. Use appropriate amount of detergent according to the water hardness.
	The detergent may have been placed into the wrong compartment; the detergent may be mixed with the softener.	If detergent is put in the prewash compartment although prewash cycle is not selected, the machine can take this detergent during rinsing or softener step. Softener should not come into contact with detergent when being added. Wash and clean the drawer with hot water.
Clothes do not smell like the softener.	Insufficient amount of detergent used.	If the water hardness is higher, using insufficient amount of detergent can cause the laundry to become stiff in time. Use appropriate amount of detergent according to the water hardness.
	The detergent may have been placed into the wrong compartment; the detergent may be mixed with the softener.	If detergent is put in the prewash compartment although prewash cycle is not selected, the machine can take this detergent during rinsing or softener step. Softener should not come into contact with detergent when being added. Wash and clean the drawer with hot water.
Detergent residue in the dispensing drawer.	Detergent may have been put in wet dispenser drawer.	Dry the detergent drawer before putting in detergent.
	Detergent may have gotten clump.	Store detergent in a closed and dry place. Do not keep them under high temperatures.
	Water pressure might be low	
	The detergent in the main wash compartment might have gotten wet while taking in the prewash water..	The detergent dispenser outlet (holes) may have a problem. There might be problems with the detergent dispenser valves.
	Detergent might be mixed with the bleaching agent.	Softener should not come into contact with detergent when being added.
There is detergent left on the laundry.	Excessive laundry might have been loaded in.	Do not load the machine in excess.
	Wrong program and temperature might have been selected.	Select the proper program and temperature for the laundry to be washed.
	Wrong detergent may have been used.	Use wool detergents for woollens.

请首先阅读此用户手册！

尊敬的客户，

本洗衣机根据全新概念设计，利用现代化设备制造而成。我们希望本产品能够为您提供最好的性能。为了让您更好地使用本产品，请从仔细阅读本手册，并且保存供日后参考。

本操作手册将帮助您...

方便和安全地使用本洗衣机。

- 在安装和使用机器前，请仔细阅读操作手册。
- 请严格遵守与安全有关的指示。
- 将本操作手册放置在容易检索的地方。也许将来你会需要用到。
- 请阅读该操作手册以外的其它随机附带资料。

请谅解该操作手册可能适用于若干机型。相应的区别由本手册予以详细的说明，请参阅。

图标说明

在本操作手册中，有以下常用图标：

- ⓘ 关于使用及其关键的重用信息。
- ⚠ 关于涉及到人身安全的重要警告。
- ⚡ 关于电源的警告。



该电器的包装材料是可循环使用。请出于环保的目的，配合循环利用，将相应的包装材料交到当地政府设立的回收站。本机器中确实含有大量可回收的成分，并且有相应的指示标签。尽量不要将这台电器的包装材料与其它垃圾混在一起。本机器的回收标准符合欧盟的电器及电子垃圾回收指令2002/96/EC。请联系当地政府或者经销商，以找到就近的回收站。我们诚挚地感谢您为环保而作的努力！

	You may not be using proper detergent for automatic washing machines.	Use only automatic washing machine detergents in your washing machine.
	Excessive amount of detergent may have been used.	Use only sufficient amount of detergent.
	Too much detergent may have been used for a small amount of lightly soiled laundry.	Use only sufficient amount of detergent.
There is too much foam.	Detergent may have been stored improperly.	Store detergent in a closed and dry location. Do not store in excessively hot places.
	Type of material being washed (lace items will cause excessive foam due to their meshed structure).	Use smaller amounts of detergent for lace items.
	Detergent might have been put in the wrong compartment.	If you put detergent in the prewash compartment although you have not selected a prewash cycle, the machine can take this detergent during rinsing or softener step.
	Softener being released early.	You may have added too much softener. The detergent dispenser might be problematic. Water may be siphoned (pulling the softener into the washer early) during the fill or rinse cycles. There might be problems with the valves.
Machine does work. No light is on.	The plug might not be plugged in the mains outlet.	Plug should be checked.
	Fuse may have blown.	Fuse should be checked.
	Electricity may be cut off.	Power should be checked.
	The "On/Off" button might have not been pressed.	This button must be pressed.
The machine did not start after the program was selected and the "Start/Pause/Cancel" button was pressed.	The front door may be ajar.	
	Water may have been cut off.	You can restart your machine by pressing the "Start/Pause/Cancel" button for a short time after ensuring that the water is not out off.
"Washing" and "Start/Pause/Cancel" lights are flashing after the program is started.		
The "Lid" light is flashing.	It shows the safety period until the door lock is opened.	For your safety, the front door can only be opened 2 minutes after the program is completed. The "Lid" light will flash during this period.

